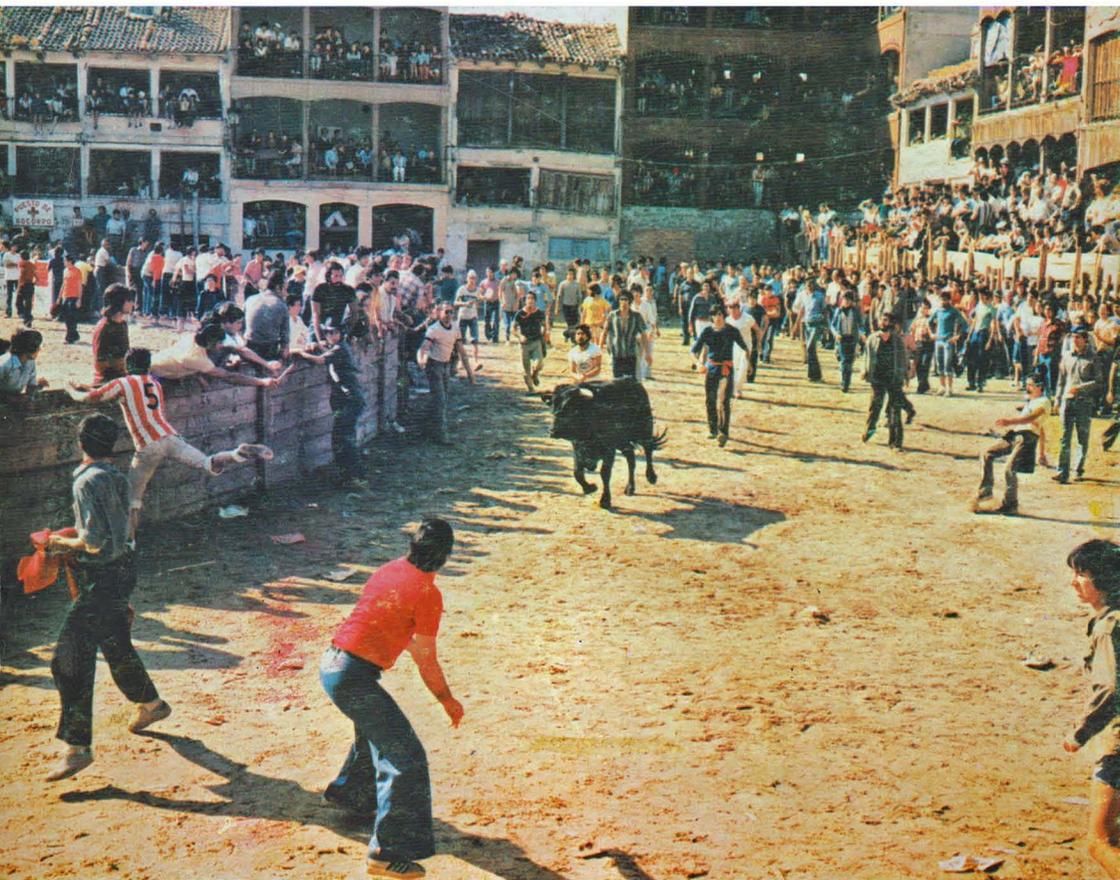


Fiestas
de

**NUESTRA SEÑORA
Y SAN ROQUE**



P E Ñ A F I E L

13 AL 17 AGOSTO 1983



Hnos. LOPEZ, S. L.

CASH PEÑAFIEL

Distribuidores de: CERVEZA SAN MIGUEL

ACEITE KOIPE

REFRESCOS KAS

PEPSI COLA

AGUA CASTROVITA

LA CASERA



Ctra. Valladolid-Soria

-

Teléf. 88 01 44

-

PEÑAFIEL

SALUDA

PEÑAFIEL se dispone, una vez más, a celebrar las fiestas patronales de Nuestra Señora y San Roque, con el extraordinario sentimiento que ha caracterizado siempre a todos los peñañielenses por «sus fiestas».

En primer lugar es mi deseo saludar a todo el pueblo de Peñafiel y ofrecerme incondicionalmente, en unión de la Corporación Municipal que presido, a todos los vecinos de Peñafiel y que éstos a su vez sepan que el Ayuntamiento está abierto a todo el que desee cooperar en el bien común para conseguir un Peñafiel cada día mejor.

La Comisión de Festejos, con extraordinario sacrificio y dedicación, ha confeccionado este programa, que espero sea del agrado de todos.

Permitidme que os pida vuestra colaboración, para que estas fiestas resulten lo más gratas posible, sin entorpecimientos de ninguna clase y que en ellas exista el máximo de solidaridad por parte de todos.

Como Alcalde de Peñafiel, deseo tanto a los peñañielenses, como a los forasteros que nos honren con su presencia, unas fiestas muy felices, plenas de paz y alegría.

*El Alcalde,
MIGUEL-ANGEL ALONSO TOMBO*

Sumario

	Págs.
SALUDA	1
Por Miguel-Angel Alonso Tombo, Alcalde de Peñafiel	
COMUNICADO DE LA COMISION DE FESTEJOS	3 - 5 - 7
REFLEXIONES Y DESEOS	9 - 11
Por Isabel Bombin	
REFLEXION SOBRE LA AUTONOMIA DE CASTILLA Y LEON	13-15
Por Fortunato Escribano de la Torre	
PEÑAFIEL: SU ENTORNO Y FUTURO	17 - 19
Por Justo Garcia	
TRES NOTAS PARA LA GASTRONOMIA PEÑAFIELENSE	21 - 23 - 27
Por José María Díez Asensio	
«LUCANOR», ¿POR QUE? (Primer encuentro de hermanamiento) ...	29 - 30 - 31
Por Eleuterio Pérez Cornejo «Lucanor»	
¿PRECIOS JUSTOS O RENTAS JUSTAS PARA EL CAMPO?	33 - 35
Por Jesús Tejero Sanz	
MOTES Y APODOS: EXPRESION DE UNA CULTURA ANCESTRAL ...	37 - 39
Por Tomás Madrazo y Alfredo Pérez Lubiana	
SOBRE CULTURA POPULAR	43 - 45 - 47
Por Carlos Calvo Alonso	48
PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS	49 - 50 - 51
	52
EL REAL DEL ZAPATERO	53 - 55 - 57
Por José María Díez Asensio	59 - 60
CULTURA FISICA Y DEPORTE EN PEÑAFIEL	61 - 62
Por Ernesto del Campo	
COMO EN ESPAÑA... ¡¡¡NI HABLAR!!!	63 - 65
Por Saturnino Madrigal	
ESTA ES MI TIERRA: CASTILLA	67 - 69 - 71
Por Tomás Madrazo	
RETROSPECTIVA FOTOGRAFICA DE PEÑAFIEL	73 - 75 - 77
Por Juan J. Moral Daza	79 - 81 - 83
	85 - 87 - 89
	91 - 93 - 95
	97 - 99

Edita: Comisión de Festejos de Peñafiel.

Portada: Foto Gracia.

Depósito Legal: VA. 345-1983.

Imprenta: Sever-Cuesta. Prado, 10 y 12. Valladolid, 1983.

Comunicado de la Comisión de Festejos

Con el fin de confeccionar el programa de festejos y hacer las gestiones oportunas para el mejor desarrollo de las fiestas se constituyó el 18 de mayo pasado la Comisión de Festejos formada por los siguientes miembros:

PRESIDENTE:

D. Pablo Lerma Martín.

VOCALES:

D. Javier García Molinero.

D. Santiago Benito Arenales.

D. José Bernabé Muñoz.

D. Pedro Sánchez Rodríguez.

D. Teodomiro Cano Sanz.

D. Mariano Martínez Ruiz.

D. Javier Sacristán Martín.

D. Alberto Melero Calzada.

D. Francisco Díez Aguado.

D. Daniel Platero Lázaro.

D. Enrique Díez Benito.

D. Pedro Muñoz Gutiérrez.

D. Vicente Almeida.

Srta. Nacha Merino Zazo.

A partir de la fecha de su constitución se han venido realizando periódicamente reuniones con el fin de cumplir mejor nuestro cometido, en ellas, hemos tenido contacto con diversos ganaderos de la región que unas veces

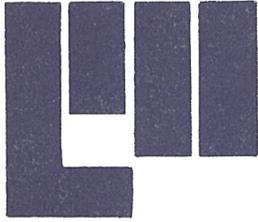
han venido hasta nosotros y en otras ocasiones hemos sido nosotros a las ganaderías para conocer mejor el ganado, de estos contactos hemos conseguido el mejor ganado posible al más satisfactorio precio; igualmente se ha hecho con los contratistas o empresarios taurinos.

La Comisión de Festejos ha agradecido el gesto de la Corporación anterior de contratar la orquesta que actuará en la Plaza de España los días 14, 15, 16 y 17 de agosto puesto que ya andábamos muy mal de tiempo para estas contratas.

Como prólogo a estas actuaciones la Comisión de Festejos con el patrocinio de la Excm. Diputación Provincial, ha programado diversas actuaciones artístico-culturales que se desarrollarán durante los días que anteceden a las fiestas, de las que puntualmente se comunicará a través de los programas de festejos.

Dadas las características especiales de estas fiestas hemos tratado de seguir fielmente la línea tradicional de las mismas, si bien podemos destacar como novedades más importantes:

Que el presente año el libro de festejos es editado por la propia Comisión.



la previsora hispalense

sociedad anónima de seguros generales

Dirección General: Bambú, 12 - MADRID-16

Dirección Telegráfica: PREHISPA

Somos especialistas en:

- **POLIZAS DEL HOGAR**
- **POLIZAS DE LA COMUNIDAD**
- **SEGUROS DE VIDA**



Además de todos los ramos generales de:

- ACCIDENTES
- RESPONSABILIDAD CIVIL
- COMBINADO DE COMERCIO
- ROBO
- PEDRISCO
- CREDITO
- AV. MAQUINARIA
- GANADO
- INCENDIOS
- AUTOMOVILES
- PERMISO DE CONDUCIR
- COSECHAS
- TRANSPORTES
- CAZADORES
- CRISTALES
- PERDIDA DE BENEFICIOS

Agentes principales para PEÑAFIEL Y COMARCA:

PASCUAL GARCIA RUIZ

COLEGIADO 12.109

Girón de Velasco, 32

Teléf. 88 09 63

JUSTO GARCIA RUIZ

COLEGIADO 47.034-A

Primo de Rivera, 15 (Pasaje)

Teléf. 88 07 02

¡Asegure "a todo riesgo" su HOGAR!



GRUPO DE INTEGRANTES DE LA COMISION DE FESTEJOS

Que la Comisión de Festejos ha gestionado la confección de vallas publicitarias con el fin de cerrar el mayor recorrido posible de los toros durante los encierros.

Que además debido a la generosidad de las casas comerciales con sus aportaciones económica y de sus productos se han implantado una rifa cuyos beneficios no dudamos que serán para dignificar aún más nuestras fiestas.

Ante la cláusula del contrato firmado con el empresario taurino de respetar el horario de festejos esta Comisión pide a los jóvenes de Peñafiel que sean

consecuentes con ellos, y que el tradicional y querido «Chúndara» llegue puntualmente a la Plaza del Coso a fin de no ser «nosotros» quienes infrinjamus el citado contrato.

En cuanto a la financiación de las fiestas esta Comisión ha recibido del Excelentísimo Ayuntamiento de Peñafiel, la cantidad máxima que le permite la Ley, el resto, se financia a través de las casas comerciales y por la abotación de los vecinos de esta Villa, que en esta ocasión fruto de la concienciación que han ido introduciendo las anteriores comisiones, observamos con



BANCO DE CASTILLA

***único Banco Regional
de Castilla-León***



*Deseamos a todos unas
Felices Fiestas*



Estamos a su disposición

General Franco, 34

-

Teléf. 88 02 03

-

PEÑAFIEL

agrado que es más amplia y generosa; contamos por otro lado, ya que nuestras cuentas están abiertas en las Entidades Bancarias de Peñafiel hasta el mes de septiembre, con que al final de la recaudación supere ésta ampliamente la de años anteriores, lo que nos aseguraría que nuestras fiestas se seguirán realizando de esta manera tan típica y peculiar año tras año.

La Comisión de Festejos agradece la colaboración obtenida por todas las personas y Entidades relacionadas con Peñafiel y desea al pueblo y público en general «que se diviertan y pasen unas felices fiestas».

Peñafiel, agosto 1983.

LA COMISION DE FESTEJOS



ANTIGUA FOTO DE LA PLAZA DEL COSO CON EL CASTILLO AL FONDO

HOSTAL

Pili

HABITACIONES
CON
BAÑO

DIRECCION

HERMANOS
GARCIA-MUÑOZ



Ctra. Valladolid-Soria, Km. 55,40
Teléf. 88 08 67
PEÑAFIEL

AVES Y CAZA

ANA
Y
FERNANDA



POLLOS ASADOS
EMBUTIDOS

Girón de Velasco, 31
Teléf. 88 05 25
PEÑAFIEL

GRABADOS

Cardona

- SE REALIZAN TODO TIPO DE GRABADOS
- SE HACEN LLAVES EN EL ACTO
- TROFEOS

General Franco, 28

PEÑAFIEL

Reflexiones y deseos

Las fiestas son desahogo, expansión, derroche, derroche de dinero, de creatividad, de energías.

Suponen una parada en el deber, en las obligaciones, en la lucha cotidiana y diaria.

Pero también es verdad que estamos en un momento crucial de nuestra historia, y este año quiero imaginarme unas fiestas renovadas, más llenas, con nuevos matices añadidos a la riqueza que ya tienen y todos conocemos.

Si es la primera vez que en nuestras tierras —excepto pequeños núcleos—, la mayoría se inclina por un proyecto colectivo, ¿por qué no ser consecuentes?, ¿por qué no buscar algo nuevo?

En mi opinión aún nos queda mucho de subdesarrollo y todo es debido a la dificultad que tenemos para poder pensar en los «otros» cuando queremos hacer algo individual.

Tenemos que aprender a pensar colectivamente. Esto es difícil, pero no imposible. Simplemente requiere otro enfoque de la vida.

Todos queremos algo distinto, todos queremos divertirnos, saltar, reír, soñar y todo se puede hacer pero sin olvidarnos de los límites.

Los límites existen, están ahí y no se puede evitar porque nuestro «hacer» no puede rebasar el campo del que tenemos al lado y a nuestro lado están «todos».

Todo esto ya lo conocemos, pero como pensamiento, y la pregunta que surge es: ¿para qué sirve el pensamiento sino se lleva a la acción?, y para que la acción se dé hay que descubrirlo. Descubrirlo es lo nuevo.

De lo contrario siempre habrá un «gracioso» o «unos pocos graciosos» que aprovechan estos días de expansión para permitirse hacer cuanto quieren y que no se atreven en su vida cotidiana. En otras palabras quieren pasarlo bien a costa de fastidiar y agredir.

Al no hacer lo que queremos inmediatamente pasamos la factura al otro en vez de hacerlo con nosotros mismos. Esto es la otra cara de la moneda anterior. Lo nuevo es no dejar de hacer todo cuanto deseamos «pero» sin olvidarnos que los otros están ahí, y no se les puede molestar.

Son muchos los años que llevamos frenados y con el disfraz puesto, por tanto también las fiestas lo padecen.

Si reflexionamos sobre el freno podemos observar que éste actúa en dos direcciones:

— En lo que podemos hacer y no nos atrevemos. Nos inhibimos de ser nosotros mismos.

— Y en lo que nos dejaban hacer, pero que tenemos que abandonar porque agredimos a los otros.

Si nos soltamos con nosotros mismos y al tiempo tenemos presente al otro, estaremos aprendiendo la realidad, habremos empezado a madurar.



CONSTRUCCIONES

Hnos. ARENALES

OBRAS EN GENERAL

¡¡ Felices Fiestas!!



Travesía de las Huertas, 2, 2.º

- Teléfono 88 08 15

PEÑAFIEL

Tenemos un gran poder porque todo depende de nosotros. Cada uno de los actos personales e individuales forman lo colectivo, y por tanto si nos cuidamos en lo individual ya estamos cuidando lo colectivo.

Si cada uno ponemos nuestro granito de arena, al final tendremos una montaña que será como nosotros queramos que sea, y eso será Peñafiel, nuestra tierra y nuestro país.

Las fiestas pueden ser el primer paso, el estreno de algo nuevo, el empezar a caminar de forma distinta, el ser consecuentes con lo que un día dijimos que queríamos.

Así, el saltar, el bailar, el comer, los encierros, el almorzar en la bodega, y el tumbarse plácidamente en la ribera, pueden ser vividos con mayor placer. Y, esto significa que hemos comenzado una tarea común, la de todos.

Bocos de Duero, 11-7-83.

ISABEL BOMBIN

Bar

Campo



C. Pesquera
Teléf. 88 01 67
Peñafiel

**CARLOS
RODRIGUEZ
MUÑOZ**

CALEFACCION
SANEAMIENTO
ELECTRODOMESTICOS
MUEBLES DE COCINA
CRISTALERIA
TRABAJOS DE FONTANERIA

GARANTIZAMOS LA INSTALACION

J. A. Girón de Velasco, 36
Teléf. 88 02 95
PEÑAFIEL

FLOR DE ESGUEVA

QUESO DE TRADICION SE UNE UN AÑO MAS A LAS FIESTAS DE LA VILLA



el especialista en quesos

Reflexión sobre la Autonomía de Castilla y León

A la vista del Estatuto de Castilla y León se producen en mí varias impresiones más o menos emotivas, a las que quiero hacer alusión porque considero necesario que cuantos sintamos en el alma el amor a la patria chica y a España valoremos la hora trascendente en que vivimos.

Empecemos por la más grata para mí, residente en el medio rural: **Organización Territorial**. Art.º 19 —3: «...Se podrán reconocer comarcas, mediante la agrupación de municipios limítrofes atendiéndose al informe previo de los municipios afectados...».

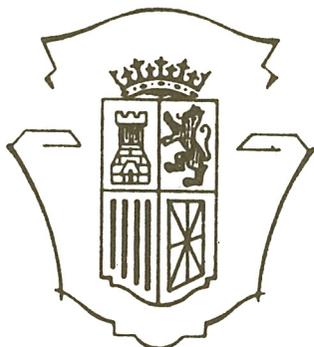
Esta disposición me complace porque hace posible la ilusión con que siempre he soñado de ver rehacer el medio rural y su vida municipal, hoy ignorante de la riqueza que produce y de la que tiene mayor posibilidad de producir en sus comarcas, como consecuencia de la insolidaridad y desunión en el estudio de los problemas, y en la defensa de los mismos.

Todos sabemos que las comarcas están semidecapitadas, fruto de la emigración centenaria que hacia Madrid, Barcelona, Bilbao y otras capitales se ha producido de cuantos alcanzan un título profesional, y que con una cabeza poco informada o ignorante no hay or-

ganismo o institución que viva con normalidad.

Triste es decir estas cosas, pero más triste es la emigración, su consecuencia; mas como ahora ya es posible la unión en la vida comarcal, y proyectar en solidaridad haciendo una auténtica vida comarcal me agradecería ver creado en Peñafiel un CENTRO DE ESTUDIOS COMARCAL, al que acudan para remediar nuestra insuficiente formación y capacitación directiva, informándonos y orientándonos, peritos, ingenieros, economistas, juristas, historiadores, etc., desarrollando una alta misión cultural y creadora, organizadora, que pueda impedir la muerte que amenaza a la comarca garantizando la continuidad de la vida en estos hogares rurales que son el tejido fundamental, sillares básicos de Castilla y León, nuestra morada que azotada por vientos disgregadores, hoy la hallamos desmoronada.

Despierta nuestra esperanza la institución de un **Consejo General de Castilla y León**, porque a la legislación que se creó en 1833, haciendo perder la conciencia unitaria administrativa a la Región la sucede ahora este Estatuto Autonómico que acaban de concedernos y puede ayudarnos a reavivar la conciencia comarcal y reconstruir la vida local.



UNIÓN ESPAÑOLA

COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES. S. A.

SUCURSAL REGIONAL:

García Morato, 36, 1.º - VALLADOLID-6



AGENTE EN PEÑAFIEL:

**CARLOS HERNANDEZ
OJOSNEGROS**

Estudio, 7 y General Franco - PEÑAFIEL

El aislamiento interprovincial, la insolidaridad, el individualismo, la emigración y el despojo de nuestra riqueza regional son los frutos de los errores del centralismo. A ello debemos de oponer ahora la comunicación, la asociación, la convergencia de los propósitos renovadores, la unión que da fuerza y derecho a tener en mano propia una cierta parte de la administración de la riqueza comarcal y regional producida, que garantice la repoblación y supervivencia de la comarca y de la región, haciendo también posible el enlace en ella, la fusión en la novedad del presente, del pasado histórico con el futuro progresivo, porque jamás renunciaremos a lo castizo, alma de nuestro ente colectivo regional, pues ningún ser normal reniega de su cuna por alta o baja que sea.

Por eso, aunque el poder central no considere nacionalidad a Castilla y León tenemos el deber de recordar que somos la primera de las nacionalidades españolas, y que obligados y empujados a decirlo con harto pesar nuestro lo hacemos con humilde realismo ante la postergación a que se nos somete, pues: ¿quién ha creado las veinte naciones que hoy constituyen el **Mundo Hispánico** con los trescientos millones de seres que hablan en español?

Si por este suceso universal somos nacionalidad, también lo somos por derechos adquiridos en la historia del tiempo presente; pues, ¿quiénes se han sacrificado hasta arruinarse y despojarse

para que haya sido posible la muy difícil transición de la monarquía absoluta a la monarquía liberal parlamentaria y democrática?

Juzguemos con serenidad la historia española contemporánea, demos a cada región lo suyo, sigamos borrando las diferencias y privilegios dando cultura y educación al pueblo. Igualemos a todos en regiones o nacionalidades, para acabar con los privilegios administrativos y económicos.

Por ultimo, fundándonos en la semidecapitación que padece Castilla y León, pedimos que en el Consejo General se reserve un lugar para un grupo de personalidades ajenas a la política de partidos pero no al sentimiento regional, distinguidas por su saber, poder, hacer y por prestigio reconocido; vendrían a representar a la aristocracia de la inteligencia y del trabajo junto al estado llano que son los partidos políticos.

Felices seríamos si viéramos unidos en un PROGRAMA al Ayuntamiento de Peñafiel y al pueblo, en un mismo ideal de sacrificio y servicio en bien de la Comunidad.

No escuchéis a quienes siembren la discordia entre vosotros, pues tened la certeza de que son vuestros enemigos.

Peñafiel, 28 de Junio de 1983

FORTUNATO
ESCRIBANO DE LA TORRE



MARMOLERA VALLISOLETANA, S.A.

Queipo de Llano, 22
Teléfs. 88 00 20 - 88 07 29
PEÑAFIEL (Valladolid)

Peñafiel: Su entorno y futuro

De todos es sabido las posibilidades con que cuenta Peñafiel para poseer una mayor rentabilidad económica que conllevaría a un común bienestar social y estabilización laboral de su comarca, restando así la emigración que hemos padecido, si se hubiesen aprovechado todos los recursos de que se dispone.

Desgraciadamente nada se ha hecho aquí para paliar la espantada hacia otras regiones más privilegiadas. La Administración ha tomado poco conocimiento de estas zonas rurales con posibilidades y ha ido creando monstruos de ciudades que ahora padecen los problemas que estas expansiones amenazaban desde su creación.

Ha sido una pena que las débiles voces de solicitud por parte de nuestros mandatarios municipales no hayan sido escuchadas con más atención en los distintos Organos de Gobierno, a pesar de las ocasiones prodigiosas de que se ha dispuesto.

Peñafiel es muy conocido por su castillo, sus afamados vinos y su exquisito lechazo asado, pero no basta esto, aunque es favorable. Necesita industrialización; Planes de regadíos; transformación de sus productos agrícolas que, dada las características especiales

con que cuenta, son muchas y variadas; fomentar la explotación agropecuaria, etcétera.

Si nos detenemos y estudiamos bien el enclave de esta Villa con su extensa y rica comarca, fácilmente nos damos cuenta de que reúne inmejorables condiciones para cuanto me refero en el punto anterior. Contamos con los ríos Duero y Duratón, canal del Riaza y otros arroyos; está enclavada en la línea férrea de Valladolid-Ariza-Barcelona y por carretera en la N-122 de Zaragoza a Portugal por Zamora, uniéndose asimismo a Galicia-Castilla-Cataluña y posee diversos terrenos idóneos para instalaciones de factorías en los márgenes de carretera, ferrocarril y ríos.

Hay que reconocer que, aunque de una manera lenta, se ha conseguido el Instituto Nacional de Bachillerato; Formación Profesional, que al parecer va a extenderse a su segundo grado en el próximo curso, siendo necesario dotarla de más ramas; se realizó la concentración parcelaria; se ha construido un complejo polideportivo con posibilidades de ampliación; se instaló aquí el Parque de Zona de Obras Públicas y otro Parque de Bomberos de la Diputación; se ha construido una nueva

=====
=====
=====
CARPINTERIA MECANICA

Hnos. SAN JOSE

PUERTAS Y VENTANAS

Muñoz Calero, 18

Teléfono 88 09 44

-
P E Ñ A F I E L

HOSTAL

DURATON

COCINA CASERA

PRECIOS ASEQUIBLES A TODOS LOS BOLSILLOS

Especialidad en: PAELLA
BACALAO
CARNE A LA PARRILLA

HABITACIONES INDIVIDUALES CON BAÑO

Ctra. Valladolid-Soria, Km. 53

-
Teléfono 88 09 87

P E Ñ A F I E L

central de teléfonos automática; se ha restaurado el castillo en buena parte y se está construyendo una nueva residencia para la tercera edad, todo esto entre las más importantes.

En la parte negativa y como más prioritario, nos falta, además de crear industrias, el Juzgado de Instrucción que desapareció hace ya años sin que nadie moviese entonces un palillo por su continuidad; el ansiado y necesario ambulatorio de la Seguridad Social de carácter comarcal, ya que solamente contamos con un consultorio y son masivos los desplazamientos a la capital para extraerse una muela, análisis, radiografías, consultas, etc., etc., con el consiguiente desembolso económico y trastorno en los horarios de las consultas, teniendo que repetir la visita al día siguiente para recoger el resultado, originando, de nuevo, más gastos y pérdida de trabajo. Igualmente es necesario el encauzamiento del río Duratón a su paso por la Villa, dotando de depuradoras a los colectores existentes de vertidos; nueva red de alcantarillado; urbanización de todas las calles; iluminación en su totalidad en la nueva variante; una estación de autobuses que recoja a todas las líneas de viajeros existentes, adaptada a las exigencias; la total restauración del castillo dándole alguna finalidad; ampliación del cementerio, etc., etc., entre las de mayor urgencia.

Aunque el futuro no es nada halagüeño, no debemos desfallecer. Ahora, al crecer las competencias de la nacida Autonomía se nos abre un esperanzador y amplio camino por el que podía paliarse muchas de nuestras principales



necesidades al palpar más de cerca estos problemas locales y comarcales.

Por otro lado, el nuevo Ayuntamiento, fruto de las recientes elecciones del pasado mes de mayo elegido por el pueblo y donde existe un equilibrio de fuerzas, tiene la responsabilidad de marcar el camino a seguir para acercarnos a las principales necesidades, elaborando un *Programa* serio y concreto local con proyecto de vida comarcal al que todos debemos apoyar. Dadas las circunstancias, no estamos en condiciones de partidismos, discordias ni desavenencias, si no, todo lo contrario: *Ni derechas ni izquierdas, todos unidos*, siguiendo el Programa marcado, es el mejor futuro que nos espera.

Peñañiel, 5 de julio de 1983.

JUSTO GARCIA



Elisabet

BAR MUSICAL



ESMERADO SERVICIO
AMBIENTE SELECTO

¡Felices Fiestas!



Girón de Velasco
PEÑAFIEL

AUTO ESCUELA

PEÑAFIEL

* * *

PERMISOS A1, A2 y B

SEGUROS GENERALES

* * *

General Sanjurjo
Teléf. 88 14 08
PEÑAFIEL

FOTO ESTUDIO

J. J. LARA



Cerrada, 1 (junto al Mercadillo)
Teléf. 88 18 42

PEÑAFIEL

Tres notas para la gastronomía peñañielense

La comarca de Peñañiel ofrece hoy manjares capaces, por su calidad y variedad, de hacer las delicias de los paladares más exigentes.

No faltan cantores de las excelencias de su lechazo asado y de su vino tinto, y también de su queso y de su fruta, que se sirven de postre en la misma mesa. Yo sólo apuntaré tres notas curiosas para la gastronomía peñañielense.

La primera de ellas ha sido tomada de las *Ordenanzas* dadas a la Villa por don Juan Manuel; la siguiente procede de un viejo libro de actas conservado en nuestro Ayuntamiento, y la tercera puede leerse en los *Diálogos* de Juan Luis Vives.

LO QUE SE PODIA COMER EN PEÑAFIEL A MEDIADOS DEL SIGLO XIV

Don Juan Manuel, en esas normas de buen gobierno municipal que son las *Ordenanzas dadas a su Villa de Peñañiel* en abril de 1345, se preocupa de que la población disponga de alimentos sanos en abundancia, y de que se vendan a precios justos y estables.

Las *Ordenanzas* castigan cualquier hurto o daño en las mieses, legumbres y hortalizas, y sobre todo en las viñas y árboles frutales, de los que citañ cuatro variedades de perales, manzanos, ciruelos y morales.

Don Juan Manuel regula la venta del vino, del pan, de la carne y de otros artículos alimenticios. Veamos lo que exige a los carniceros, que eran entonces un poco rebeldes: «Otro sí mandamos que los carniceros que tengan todas sus pesas de hierro y que sean derechas. Y el peso que esté en tal manera colgado que salga la lengua toda fuera cuando pesaren».

«Otro sí decimos porque los carniceros toman tiesura con el Concejo y no cumplen su mandado como deben. Donde mandamos que sean todos llamados al Concejo. Y que den fiadores que cumplan la Villa de carne en esta manera». Se detallan a continuación las clases de carne y sus precios:

El carnero y el puerco fresco valían entre 7 y 8 dineros la libra, según la

Bar-Restaurante

"Peñafiel"

Ctra. de Soria
Teléf. 88 03 67

Peñafiel

JAVIER GARCIA

FERRETERIA

- PERSIANAS
- ARTICULOS DE PESCA
- MATERIAL ELECTRICO



General Franco, 5
Teléf. 88 00 07
PEÑAFIEL

MERCERIA

Avelina



SURTIDO Y CALIDAD
CONFECCION



José A. Primo de Rivera, 17
Teléf. 88 00 70
PEÑAFIEL

estación; la vaca «brava y gorda», a 6 dineros la libra todo el año; la vaca de buena carne, «aunque haya arado, que llamen a los seis jurados» para que pongan el precio, y el «buey coytral» (viejo), a 4 dineros la libra; el macho cabrío, a 4 dineros la libra, y la cabra, a 3 dineros; «el puerco salado enjuto», a 12 dineros la libra, y «lo añejo», a 14 dineros.

«Otrosí mandamos que pues la caza se toma en término de Peñafiel, es razón que la Villa sea ennoblecida y que venga todo a ella».

Lo mismo dispone para el «pescado de río», que debe venderse así: a 8 dineros la libra de barbos y peces, y a razón de un maravedí las bogas en su tiempo. El otro pescado «que lo vendan como pudiesen».

El aceite puro de oliva se vendería a 5 dineros la libra, con cierta flexibilidad de precio que asegure la ganancia de un dinero en libra, a condición de que no esté mezclado con aceite de linaza.

En el queso también había oscilación de precios, sobre 3 dineros la libra.

El pan se vendería los jueves en el mercado y los domingos en San Fructuoso.

Finalmente se somete el vino a una cuidadosa vigilancia: no debe venderse en Peñafiel vino de fuera, las aldeas consumirán el vino de su propia cosecha y, si se les termina, que vengan por ello a la Villa «en cuanto lo hubiere». Para la venta del vino, se divide Peñafiel en tres «cuadrillas», y en cada una se autoriza una taberna; la primera comprendía la parte sur hasta una línea entre la puerta de San Miguel y la iglesia de San Esteban; la segunda se extendía por el centro y se prolongaba por la calle tras Santa María y la del puente hasta el arrabal; y la tercera abarcaba la parte norte hasta la puerta de San Lázaro.

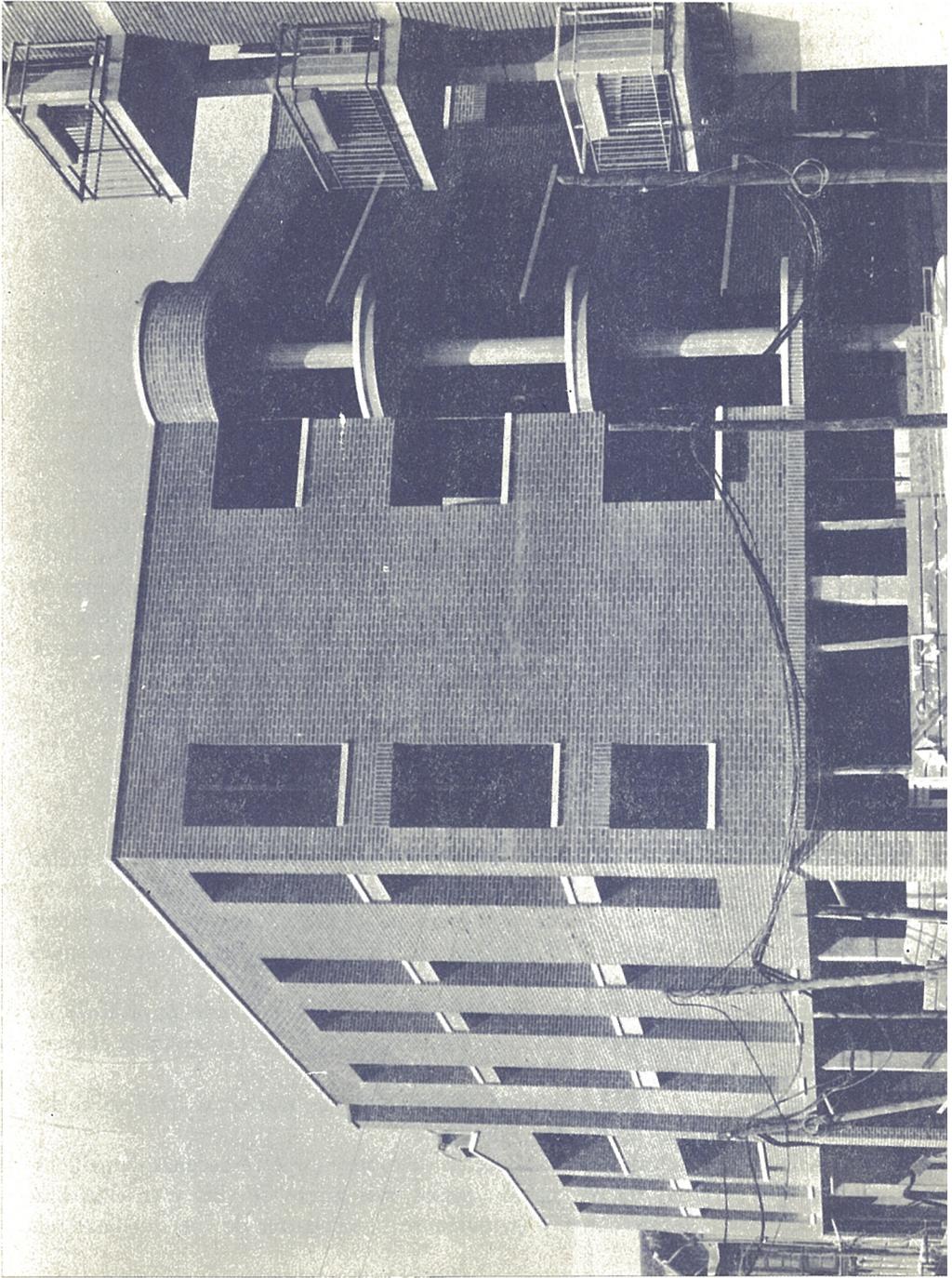
OBSEQUIO DEL CONCEJO DE PEÑAFIEL A DON JUAN TELLEZ GIRON

Con motivo de la visita que hizo a Peñafiel su señor, don Juan Téllez Girón, que era además Conde de Urueña, Camarero Mayor del Emperador y Notario Mayor de Castilla, en la primavera de 1535, el Concejo acordó correr tres toros, hacer un presente al Conde y dar en su honor un refresco después de correr los toros.

Tomo esta nota del *Libro de cosas tocantes al regimiento desta Villa de Peñafiel desde 10 de febrero de 1532 años*, en que da fe de los acuerdos el escribano Gaspar de Baeza.

Veamos lo que el Ayuntamiento acordó el 27 de marzo de 1535 sobre los víveres que se habían de entregar al Conde:

«Una docena de cabritos, dos docenas de capones, cuatro docenas de gallinas, tres cántaras de miel, dos docenas de quesos, seis cueros de vino y en ellos diez y ocho cántaras, dos terneros y (también se preocuparon de los caballos) seis cargas de cebada».



JOSE CALVO SANZ

Construcción en general

Promociones

Derribos

Trabajos de retroexcavación

☆☆ *Felices Fiestas* ☆☆

Eras del Santo Cristo

- Teléf. 88 04 03

- PEÑAFIEL

VINO DE MESA



Protos

TINTO



BODEGA
RIBERA DUERO

*Cooperativa
de
Peñafiel*

BODEGA

*Ribera
Duero*

VINOS QUE ELABORA:

- **PROTOS (Gran Reserva)**
- **PROTOS (Tinto y Clarete)**
- **PEÑAFIEL (5.º año)**
- **RIBERA DUERO (2.º año)**
- **ECONOMICO (Tinto)**



Avenida General Sanjurjo, 64

-

Teléf. 88 00 16

PEÑAFIEL

«E así mismo se acordó que se apareje para dar colación al Conde mi señor (dice el escribano) en la fiesta que en esta Villa se hace, cuando los toros se corrieren, lo que sigue: Una docena de mazapanes, una arroba de dátiles, una arroba de confitura, una docena de botes de conserva, e los seis dellos de costras de cidra, e los seis de limones; caramelos, los que sean menester».

Resulta superfluo cualquier comentario a esta lista de manjares que podían encontrarse fácilmente en Peñafiel en el segundo tercio del siglo xvi.

VIVES ELOGIA EL QUESO DE PEÑAFIEL

Juan Luis Vives, un español «europeo», que pasó su vida en París, Lovaina, Londres, Oxford y Brujas, escribió una obrita dedicada a la enseñanza de la lengua latina (*Exercitatio linguae latinae*), que se imprimió en Basilea en 1538, y cuya traducción castellana con el nombre de *Diálogos* apareció en Valencia en 1723, realizada por Coret y Peris.

De esta obra, que tuvo una difusión enorme, con decenas de ediciones en varios idiomas, decía Azorín que «acaso no haya en nuestra literatura libro más íntimo y gustoso» y que su autor ha sentido mejor que nadie «la poesía de lo pequeño y lo cotidiano».

La nota que va a continuación está tomada del diálogo titulado «El Con-vite». Sus interlocutores llevan nombres de personajes de la antigüedad clásica y se sientan a la mesa en casa de uno de ellos, Escopas, en la ciudad flamenca de Brujas, donde en aquella época se sabía comer bien.

Los comensales van hablando de los distintos manjares, y al llegar los postres, Simónides afirma: «A mí me agrada mucho el queso de leche de yegua»; a lo que contesta Critón: «Yo pienso que éste no es de leche de yegua, sino de Frigia, que lo hacen con leche de jumenta, parecido al que traen de Sicilia, cuadrado, en forma de columna, que se deshace en pedacitos como hojas». Tercia en la conversación Demócrito, y dice: «Aunque este queso esponjoso es de Bretaña, pienso que no os agradará»; y Critón concluye: «Ni este otro de Holanda lleno de ojos. Este de Parma está bien fabricado y es bastante fresco. *Aquel de Peñafiel bien puede competir con el de Parma*».

Un siglo más tarde Rodrigo Méndez Silva en su *Población general de España*, publicada en Madrid en 1645, alaba así a Peñafiel parangonando el «loor de España» del Rey Sabio en su *Crónica General*: «Fertilísima de pan, regalado vino, aves, caza, pesca y ganados; *cantidad de queso lo mejor de España*, miel, fruta y hortalizas».

JOSE MARIA DIEZ ASENSIO

FRUTOS SECOS

ANIBAL Y LUPI

- ALMENDRAS
- CACAHUETES
- AVELLANAS
- CORTEZAS
- PATATAS
- CARAMELOS



Almacén en Peñafiel: Las Norias, s/n.

Teléf. 88 15 57

Almacén en Piñel de Arriba

Teléf. 88 10 88

Alimentación

OJOSNEGROS

Especialidad en: FRUTAS
JAMONES
CONGELADOS

GRAN SURTIDO EN ALIMENTACION

Teléfono 88 00 68

PEÑAFIEL

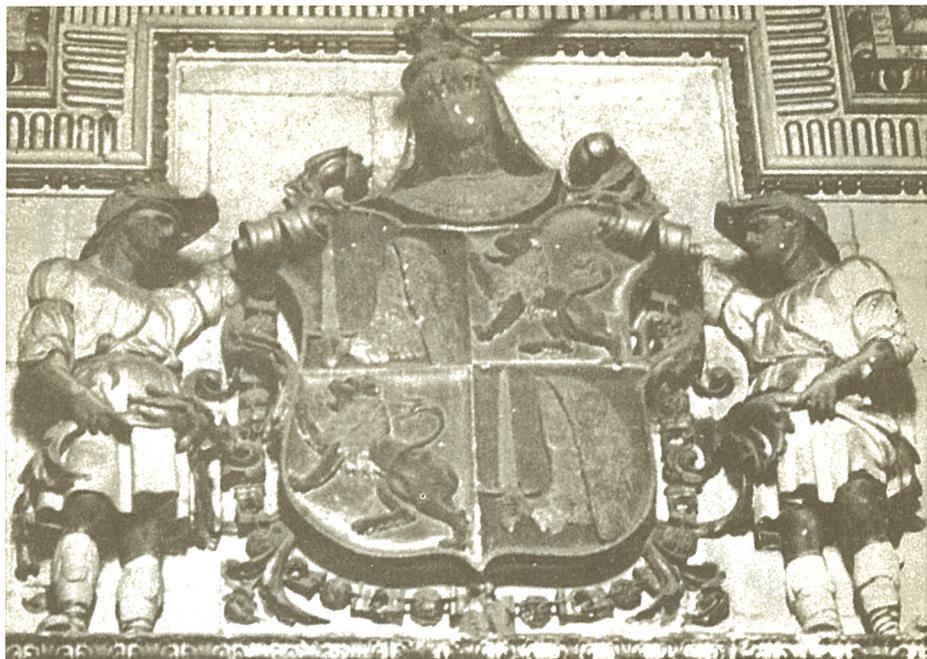
“Lucanor”, ¿por qué?

PRIMER ENCUENTRO DE HERMANAMIENTO

Soy Eleuterio Pérez,
poeta de Peñafiel;
cancionero de la Villa
a la que un día llegué
espigando en mi camino
un poco de Amor y fe.
Entonces era muy joven,
ávido en conocer
los detalles que la Historia
contaba de Juan Manuel.
Indagué qué literato
y gran político fue
gobernando sus dominios
con prudencia y sabio hacer.
Con el «CONDE LUCANOR»
—en aquel acontecer—
vino a dar brillo a las letras
y el acervo enriquecer
del idioma castellano
el insigne Juan Manuel,
que la obra de D. Sancho
culminara en Peñafiel,
reconstruyendo el Castillo
sobre «la roca más fiel».

.....
Cuando contemplo la forma
—tan robusta en su esbeltez—

paréceme que un navío
de piedra quiso poner
entre los mares de espiga
—intrépido timonel—
de las altas parameras
y vegas de Peñafiel.
No sé si por ser tan chusco
en mi rústico quehacer,
las hazañas del Infante
con claridad no estudié.
Pero tengo por seguro
que si al Infante robé
el título del Condado
y el seudónimo adopté,
ha sido por bien honrarle
y al tiempo reverdecer
aquellas glorias de antaño,
de las que el Infante fue
virtuoso caballero
y a sus convicciones fiel.
Por eso le proclamaron
—en un detalle cortés—
con el título de Infante
sin que fuese hijo de rey.
Mas yo no quiero, señores,
ningún título tener
sino el de ser poeta
de la Noble Peñafiel,
para cantar en mis versos
su bella Historia y tener
clarividencia en la mente
para seguir dando fe
de las grandiosas hazañas
del Infante Juan Manuel.
Nuestras ciudades, hermanas
por su Historia deben ser;
y en memoria del Infante,
cuyo aniversario es
en este año de gracia,



ESCUDO DEL INFANTE DON JUAN MANUEL.

debemos enaltecer
tanto Escalona y Villena
y el pueblo de Peñafiel,
el nombre de aquel insigne
Infante, D. Juan Manuel,
para la gloria de España
y su Historia ennoblecer.
Y si «LUCANOR» me firmo,
ya os explico por qué:
Soy «LUCANOR», no soy Conde;
sólo la' mitad hurté.

ELEUTERIO PÉREZ CORNEJO «LUCANOR»

Dedicado a la conmemoración del CCCM aniversario del nacimiento del Infante en Escalona, el once de diciembre de 1982 (celebrado) y en cuyo acto de Hermanamiento estuvieron presentes los Ayuntamientos de Villena, Escalona y Peñafiel.

**FABRICA
DE
HARINAS**

**EL
PILAR**



General Franco, 7
Apdo. Correos, 3
Teléfonos:
88 00 41 - 88 00 59
PEÑAFIEL

ELECTRODOMESTICOS

VELASCO



DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:



* TV COLOR
RADIOLA
VANGUARD
PHILIPS

* SONIDO
Y VIDEO



General Franco, 36
Teléf. 88 03 93
PEÑAFIEL

¿Precios justos o rentas justas para el campo?

Cuando nos preguntan sobre soluciones para el campo, los agricultores inmediatamente respondemos: «Precios justos para nuestros productos». ¿Pero es de verdad esta la solución para elevar la renta de la agricultura familiar? ¿O hay otros factores de mayor incidencia que los precios agrarios?

Llamáramos precios justos a aquellos fijados en una relación directa con los costos de producción y con los rendimientos obtenidos. Lo que conllevaría que tendríamos que tener tantos precios para el mismo producto como modelos de explotaciones, ya que cada una tiene costos diferentes, así como comarcas, pues en los rendimientos de una a otra puede haber grandes diferencias.

Pero como cuando se habla de precios justos, lo que realmente estamos pensando es en el incremento de los mismos. Tendremos que pararnos a analizar cuál es la incidencia de la elevación de precios agrarios en el sector y en el resto de la sociedad.

Lo mismo que en los que viven de un salario la subida porcentual de los mismos beneficia mucho más a los más altos. Así en la agricultura, las explotaciones más grandes serían las que mejor paradas saldrían con una solución exclusiva vía precios. Agudizando cada vez más las diferencias entre explotación capitalista y explotación familiar, acarreamos en consecuencia una pérdida de competitividad y de viabilidad de esta última. A pesar de ser la más esforzada y la que mantiene una población rural que hoy día es incapaz otro sector social de absorber. Aparte de que la subida del Índice de Precios al Consumo como consecuencia de la elevación de los precios agrarios afectaría mucho más a las rentas más bajas en general y por tanto también a las de las explotaciones pequeñas.

El intentar solucionar los problemas de nuestra agricultura vía precios, sin una reestructuración y planificación de cultivos, conlleva que ciertos productos de los que somos excedentarios y con poca competitividad en el mercado internacional, como es el caso del vino de baja calidad y el trigo blando; se estén llevando gran parte de los presupuestos de agricultura, debido a las pérdidas que generan al organismo de intervención, FORPPA. Situación ésta irracional de la que se están beneficiando las explotaciones grandes que son las que mayor cantidad producen.

Si vía precios el futuro de la explotación familiar está bastante oscuro, es necesario tomar conciencia en otros aspectos que para este tipo de agricultura son tan importantes o quizá más que el de precios.

Así en el aspecto fiscal es necesario que se dé un tratamiento diferenciado a las explotaciones medianas y pequeñas, tras analizar las contribuciones de cada tipo de explotación.

En el aspecto financiero y de ayudas se debería redefinir el crédito oficial en el sentido de darle una selectividad, tanto según tamaño de explotación, como si se



CAJA DE AHORROS POPULAR

- PARTICIPAMOS EN LOS AMBICIOSOS PROGRAMAS DEL DESARROLLO PROVINCIAL.
- SOMOS DE LA PROVINCIA Y EN LA PROVINCIA ES DONDE INVERTIMOS SUS AHORROS.
- NUESTRA ENTIDAD NO REPARTE DIVIDENDOS Y LOS BENEFICIOS REVIERTEN EN FAVOR DE LA COMUNIDAD PROVINCIAL.
- DESARROLLAMOS UN IMPORTANTE PROGRAMA DE ACTIVIDADES CULTURALES, SOCIALES, DOCENTES, ETC., DENTRO DE NUESTRA PROVINCIA.
- PREMIOS AL AHORRO CON SORTEOS, CAMPAÑAS, ETC.
- DISPONEMOS DE UNA AMPLIA RED DE OFICINAS AL SERVICIO DE VALLADOLID Y PROVINCIA.

Una Caja de Ahorros de Valladolid y para Valladolid

OFICINA EN PEÑAFIEL: José A. Primo de Rivera, 9

trata de agricultura individual o de grupo. Utilizando éste como instrumento para desarrollar unos objetivos definidos y concretos. Haciéndole lo más accesible posible, centralizando todas sus líneas a través de un solo organismo como es el Banco de Crédito Agrícola.

En cuanto a la Seguridad Social es necesario suprimir la forma de cotización de las Jornadas Teóricas, pues de esta forma paga igual el que tiene asalariados que el que no, al fijarse éstas por hectárea, sin tener en cuenta el tamaño de la explotación.

Respecto a los inputs (factores de producción, fertilizantes, maquinaria, gasóleo, energía, semillas, etc.), su control de precios es fundamental para que los de nuestros productos tengan incidencia real.

Referente a estructuras y reestructuraciones es necesario el desarrollo del Estatuto de la Explotación Familiar y Agricultores Jóvenes para evitar subdivisiones y garantizar el futuro de los jóvenes que deciden vivir de la agricultura. La potenciación del cooperativismo y el fomento de industrias agroalimentarias en manos de los agricultores. Así como dar un tratamiento semejante a la industria para zonas deprimidas, donde la solución para ellas no sólo dependa de la agricultura.

Son pues muchos palillos los que hay que tocar en la agricultura, pero cara a llevar a la práctica un apoyo diferenciado entre explotación familiar y capitalista, es imprescindible el hacer un registro o cartilla de agricultor única, donde se reflejen todos los datos de cada explotación para de esta forma saber: quién trabaja a tiempo parcial y quién en dedicación exclusiva, número de personas que trabajan o dependen de cada explotación, tipos de explotaciones, etc.

Como de todos estos factores que aquí no hago prácticamente más que enumerar no vayamos tomando conciencia, analizando profundamente las repercusiones que tienen sobre la agricultura familiar, y sigamos obsesionados solamente en los precios de nuestros productos. Estamos haciendo el juego al tipo de agricultura que no necesita apoyo a estructuras. A la vez que colaboramos a acentuar las dificultades económicas y financieras de las explotaciones pequeñas y medianas.

Creo que es hora de que tomemos como una tarea más dentro de nuestra actividad, el realizar una labor de participación en todos los frentes donde tenemos algo que decir. Ya sea en cooperativas, ya sea en organismos oficiales a través de nuestras organizaciones. Dejando de lado complejos y desconfiando de los prebostes de siempre que se erigen en defensores del campo desde otras actividades o con intereses muy personales.

Tenemos que tener muy claro que en el campo hay diversas clases de agricultores y de agriculturas, por lo que tenemos que unirnos cada uno con los nuestros. No consintiendo que se nos maneje en la defensa de objetivos que no son los nuestros o que incluso pueden perjudicarnos.

El futuro de la explotación familiar depende de cada uno de nosotros y los problemas no se solucionan con algaradas pasajeras sin objetivos claros, sino con una labor constante de objetivos definidos. Canalizando y aunando nuestros esfuerzos a través de las organizaciones agrarias que en la práctica y no sólo de palabra nos defienden.

JESUS TEJERO SANZ
Miembro de la Comisión Provincial
de la Unión Campesina de Valladolid.

BS

**BANCO DE
SANTANDER**

**Un equipo de
especialistas en banca
dispuesto a servirle en:**

PEÑAFIEL

**Plaza de España, 4
Teléfono 88 07 32**

para sus asuntos bancarios en España y el extranjero

Autorizado por el Banco de España con el n.º 8.642

Motes y apodos: Expresión de una cultura ancestral

La agobiante hegemonía de los medios de comunicación de masas y muy especialmente de la televisión, que transmiten una cultura eminentemente urbana y unos valores y unos modelos de vida ajenos a la cultura rural tradicional, han socavado profundamente los cimientos de las sociedades agrícolas y erosionado amenazadoramente su cultura, al imponer unos estereotipos, que hacen, que gran parte de los jóvenes de las comarcas rurales, más receptivos a los mensajes audiovisuales, se distancien del mundo de sus antepasados y se sientan ajenos a su propia cultura en un afán de imitar e identificarse con los modelos que se les proponen tan insistentemente.

Este artículo no es más que un intento de rastrear en busca de nuestras señas de identidad propias, de despertar el interés y devolver el orgullo de las raíces populares de nuestra cultura, de volver a los orígenes para reencontrar la afirmación de nuestra personalidad cultural, vacilante y desdibujada.

El acervo cultural, de tradición oral, en Peñafiel y su comarca, aunque gravemente amenazado en su supervivencia, conserva aún una gran vitalidad; este acervo cultural se expresa en una lengua coloquial preñada de refranes, dichos y sentencias y se transmite en un castellano con formas propias y un vocabulario riquísimo, imaginativo y al mismo tiempo preciso. Uno de los aspectos más representativos, en los que se revela el genio vivo de la lengua castellana, su capacidad creadora y su permanente vitalidad, es en la cos-

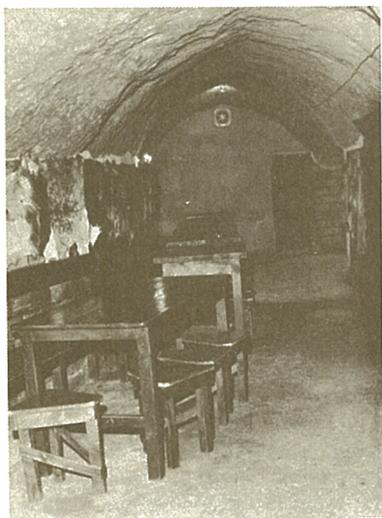
tumbre ancestral de la gente de los pueblos de nombrar a sus convecinos sirviéndose de motes y apodos.

El origen de los motes se remonta a la primitiva estructura de la familia patriarcal, integrada en una organización tribal que sobrepasa los límites de la pura consanguinidad, el apodo se convierte así en el sobrenombre común a todos los miembros de un mismo clan.

El predominio de la comunicación oral, en las sociedades rurales, explica porqué el mote es anterior y más significativo que los nombres propios y los apellidos, como elemento individualizador, llegando a suplantarles, casi por completo, en las relaciones sociales habituales. Es corriente todavía encontrar gente en un pueblo que no conoce el nombre propio de una persona, porque siempre se le ha llamado por el mote.

La marcada endogamia, dentro de las comunidades rurales, hace indispensable añadir a los nombres propios, un elemento de identificación individual que tampoco cumple el apellido, debido a la gran difusión que tienen por toda la comarca, es evidente que Arranz, Velasco, Rivera, De la Fuente, Bombín, García, Redondo, no son suficientemente identificadores, como tampoco lo es el llamarse Juan Arranz o Pedro Redondo.

El sentido del humor popular, desarrollado a través de una intensa convivencia y familiaridad, al tiempo que la observación y una cierta socarronería, convierten al mote en la cristalización de un gesto, de un perfil, o de una anécdota; el mote



Mesón

El Corralillo

Bodega típica natural



Lechazo asado al horno

Chuletillas al sarmiento

Teléfonos 88 07 33 - 88 03 92

Peñañiel

bar las ziancas

especialidad en:



callos
morros
morcillas
picadillo
asadurilla

EXTENSA BARRA DE APERITIVOS
SABOREE EL TINTO DEL TERRENO

Las Ziancas, s/n.
(Junto al Mesón "El Corralillo")

PEÑAÑIEL

resulta a veces irónico, burlesco y a veces sarcástico y grotesco: Caradíanima, Pelapájaros, Bocalbiés, Ojopedo, Cosiandando, Bocabocino. El hombre de esta comarca, a pesar de sus duras condiciones de vida, tiene un agudo sentido del humor que se manifiesta, además de en la caricatura de muchos mote, en la ironía con que se distancia de una realidad cotidiana sometida a los avatares de una climatología adversa, por medio de chascarillos y sentencias.

Una gran parte de los mote tiene su origen en un defecto físico notorio, el sentido humorístico, al que acabamos de aludir, si bien identifica a la persona por ese defecto, logra que con la repetición del mote se rompa el tabú que supone nombrar el defecto y hace al defecto y al afectado socialmente aceptables: Manquillo, Bizco, Orejalobo, Cojillo. En otros casos el mote nace de un hecho o de una hazaña que se convierte en anécdota y que alguno se encarga de fijar en un mote que hace pervivir el recuerdo de esa hazaña: Quemetiro, Espingacarros, Matanutrias, Cabezahierro, Mediaburra. También el temperamento o el particular genio de una persona da lugar a numerosos mote: Rene, Condena, Veneno, Guindilla, Cachopan, Puchera. Algunos apodos son expresiones deformadas, repetidas habitualmente y con las que uno queda bautizado, como mote: Paquenes (¿para quién es?), Sabuté (Sabe Vd.). A veces estas deformaciones se remontan a la infancia de las personas que son designadas de mayores con esos apodos. Peito (Pedrito). Chano (Casiano). Chel (Ezequiel).

El apodo familiar se hereda de la misma manera que el apellido o las propiedades, al conjunto familiar que forma una especie de clan, se le designa con el apodo en plural. Estos apodos en plural que se remontan a las denominaciones de los clanes tribales en las sociedades aborígenes, no tienen un contenido semántico

obvio pero sí una sonoridad recia y rotunda, son los más aceptados y algunos les asumen con orgullo y tienen a gala pertenecer a la familia que lleva ese apodo: Los Chambalos, Los Guirres, Los Camuñas, Los Tañascas, Los Tararas, Los Novos, Los Parralos, Los Camotos, Los Murrones, Los Pilatos.

El mote individual, en cambio, se pierde ordinariamente cuando desaparece su portador y sólo, muy excepcionalmente llega a convertirse en apodo familiar al cabo de varias generaciones.

Los mote viejos son más creativos, originales y expresivos y son los que han tenido una transmisión más fiel y una mayor pervivencia. Estos mote son el genuino producto de unas formas de relación de los miembros de una sociedad rural. Parece difícil que en las condiciones actuales de los pueblos, muy permeables, abiertos y en fase de tecnificación avanzada, en los que la familia patriarcal se ha desintegrado y dispersado sus miembros, pueda surgir el apodo tradicional. Los mote individuales que surgen son menos imaginativos e ingeniosos, producto la mayor parte de las veces del mimetismo, del pretendido parecido o de la asociación afectiva con figuras populares del momento, del cine, la televisión, el fútbol, los toros o la política. Estos mote son efímeros y hemos visto cómo languidecían o eran sustituidos por otros.

Por debajo del humorismo y el afán de fijar lo anecdótico y el rasgo de ingenio se palpa el latir del genio vivo de la lengua, del que tanto sabe Bar-Billo, y la pervivencia de unas formas atávicas de relación que forman parte de nuestra cultura, y de nuestra propia identidad castellana.

TOMAS MADRAZO
Quintanilla de Arriba.

ALFREDO PEREZ LUBIANA
Pesquera de Duero.

Bazar LAFUENTE

- MENAJE DE COCINA
 - LAMPARAS
 - CRISTALERIAS
 - SOUVENIRS
 - MARCOS - MOLDURAS
 - DROGUERIA

General Franco, 9 - Teléf. 88 00 83 - PEÑAFIEL



Decoraciones

DEL POZO

ARTICULOS DE REGALO ● DECORACION
INSTALACIONES CON GARANTIA: PARQUETS
PAPELES
ACUCHILLADO Y BARNIZADO MOQUETAS
DE PISOS DE MADERA ETC.

Girón de Velasco, 28 - Teléf. 88 07 81 - PEÑAFIEL

MANUEL DEL POZO DE LA FUENTE

Les desea ¡Felices Fiestas!



En plan de progreso.

FABRICADOS
POR



BIOTER·BIONA S.A.

ARANDA DE DUERO

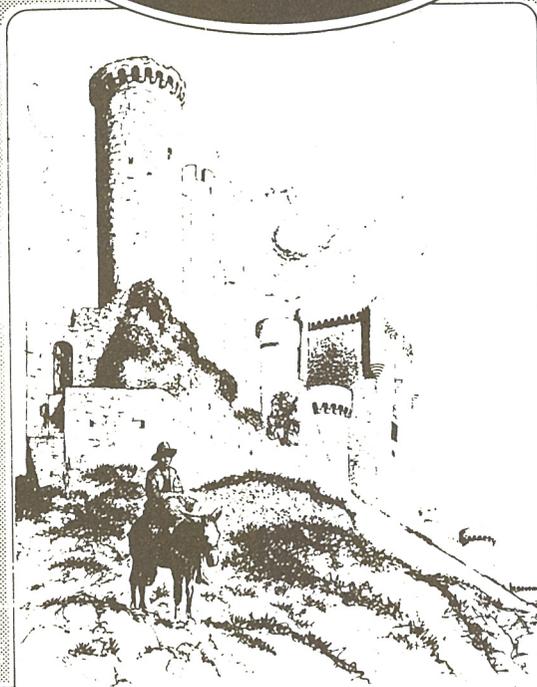


Distribuidor Zona:

MANUEL DEL POZO DE LA FUENTE

General Franco, 9 - Teléf. 88 00 83 - PEÑAFIEL

CAJA DE
**AHORROS
PROVINCIAL**
de Valladolid



**Al servicio de la comarca de
PEÑAFIEL**
y de la Provincia Vallisoletana.
OFICINAS en PEÑAFIEL:

Capitan Rojas, 22 - Telf. 880741

Sobre cultura popular

Creo no exagerar, si digo que las últimas elecciones municipales representan un episodio fundamental en la historia de los últimos tiempos de nuestra villa; para bien o para mal, a gusto del consumidor, Peñafiel tiene su primer Ayuntamiento de izquierdas desde hace cuarenta y tantos años.

Una vez asentado esto, a mí no me parece inoportuno que, al iniciarse esta nueva época, cada uno aproveche las ocasiones que se le brinden para opinar sobre aquellos aspectos de la vida del pueblo que más le interesen. Líbreme Dios de andar, a estas alturas, dando consejos o recetas de fácil aplicación; simplemente quiero acudir a mi cita con el programa de Fiestas y, aun reconociendo que las fechas no son muy propicias para reflexiones serias, pensar, bolígrafo en mano, en lo que debiera ser el ambiente cultural de mi pueblo; sin pretender, insisto, que lo que uno espera sea lo que deban esperar los demás.

* * *

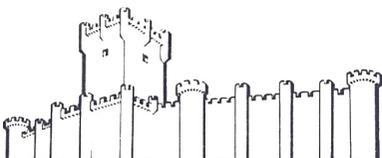
Corrientemente la palabra cultura se usa con dos acepciones diferentes; según una, las personas nacemos y nos

formamos en un determinado cultivo vivencial que nos crea una cosmovisión semejante a la de nuestros vecinos, sea cual sea nuestro grado de instrucción. En este sentido hablamos de «cultura urbana», «culturas agrícolas», «culturas anglosajonas»..., etc.; la segunda acepción implica una clasificación según los conocimientos del individuo, y así solemos decir que «fulano es muy culto» o que «mengano no tiene cultura».

Precisamente esta división de los ciudadanos es una de las principales características de la Historia del pensamiento Occidental. Con la caída del mundo clásico, las personas del ámbito donde éste había florecido quedan clasificadas en dos grupos perfectamente delimitados; la minoría de los hombres de la cultura y la gran masa de población totalmente ajena a las tareas intelectuales. Pero esta situación, que es válida para la Edad Media en general, comienza a cambiar con el Mundo Moderno por efecto de las transformaciones económicas que Occidente supo crear y de las consecuencias espirituales que de ellas se derivan; los modos de trabajar y de vivir precisaron cada vez más ciudadanos instruidos y las fronteras entre los hombres «leídos» y los



Muebles Esteban



VILLAFUERTE DE ESGUEVA

PEÑAFIEL Y ARANDA

**Muebles,
Muebles Cocina, Sonido, T.V. — T.V. Color.
Electrodomésticos**



**Con el mejor servicio,
con la garantía
de las mejores marcas.**

**Estamos asociados al grupo de compras más grande
de Castilla, por eso vendemos más barato que nadie.**

que no se consideran intelectuales se han ido haciendo cada vez más difusas, particularmente a lo largo de nuestro siglo.

Ahora bien, lo que el sistema pide no es tanto ciudadanos cultos, como trabajadores instruidos, —que reciben y cumplen bien las instrucciones— y no está de más que recordemos que ambas cosas no son equivalentes. Se puede ser, por ejemplo, especialista en algo realmente complicado e incapaz, a la vez, de analizar cualquier problema que esté más allá de la actividad profesional. Pero hay cosas que son bastante difíciles de controlar; no se enseña a leer y escribir a la gente sin que unos cuantos, por lo menos, se lancen a emplear sus nuevas capacidades por derroteros no previstos, ni deseados, por el instructor. Es más, a veces la cultura intenta ser anterior a la instrucción, ahí tenemos la imagen típica del anarquista andaluz, leyendo panfletos, y realmente hubo una cultura anarquista muy extendida a finales del siglo pasado entre gentes muy poco instruidas.

Cuando intento explicar lo que significa para mí la palabra cultura, me acuerdo de un formidable episodio de «Cien Años de Soledad», la famosa novela de García Márquez: Ocurre que los habitantes del pueblo comienzan a sufrir una rara enfermedad que consiste en una pérdida colectiva de la memoria. Desconcertados por la situación, no tienen más solución que ir poniendo etiquetas a las cosas: «esto es un cubo; los cubos sirven para llevar líquidos. Este es un cubo que se usa para llevar leche... «Pero, claro, luego se van olvi-

dando de lo que es la leche y han de etiquetar de nuevo: «la leche es blanca y sirve para beber...», y cosas semejantes. —El lector que tenga más reciente que yo la novela habrá notado que García Márquez lo contaba con bastante más gracia—. Bueno, algo semejante se me ocurre a mí que pudiera estar ocurriéndonos a nosotros; andamos por la vida olvidados del primitivo sentido de las cosas, etiquetándolo todo para poder valernos y recelando de cualquier cambio que pueda alterar nuestros sistemas de orientación. Contra semejante enfermedad hay un remedio fatigoso que consiste en enfrentarnos cotidianamente a lo que nos rodea, sin respeto a las etiquetas y con la cabeza llena de irreverentes preguntas. A este remedio, no sé si con razón, yo le llamo cultura.

Si se acepta la función que yo le atribuyo a la cultura, e insisto que no pretendo que sea necesariamente aceptable hemos de convenir en que ésta debe ser activa, colectiva y abierta: ha de ser una tarea abierta porque no se trata de una meta, algo a lo que se llega y ya está. Ser culto no implica un estado, sino una actividad. Trabajo colectivo, no de élites; nadie puede sentir ser alejado de él, so pena de poner en quiebra parte de su propia humanidad, porque es el único animal capaz de apartarse de los procedimientos aprendidos y crear nuevas posibilidades.

Por ello, la cultura no es una recepción pasiva de mensajes, reconozco que puede ser interesante sentarse de vez en cuando a escuchar a los que realmente tienen algo que comunicar, con su pala-

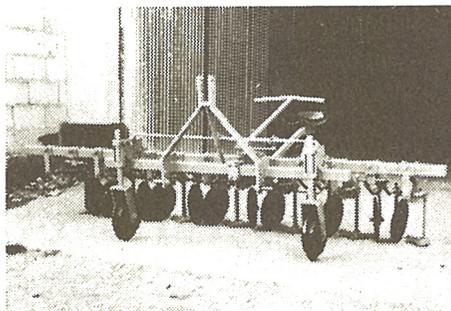


HORRIPISO

Hermanos de la Horra Repiso

MAQUINARIA
AGRICOLA

●
Ctra. de Soria, Km. 56
Teléfono 880225
PEÑAFIEL (Valladolid)



TALLERES GOMEZ

Servicio



REPARACION DE VEHICULOS EN GENERAL

Ctra. Soria, Km. 57 - Teléf. 88 16 41 - PEÑAFIEL

bra, con un instrumento musical, con un pincel... Pero la base de la actividad cultural recae sobre una actividad activa, concretamente sobre la postura de no dar nada por sentado.

Por lo dicho, creo que se ve claramente que no soy un aficionado entusiasta de lo que en Peñafiel venimos llamando «actos culturales». Opino por ejemplo, que en estos pueblos de mucha historia y buen lechazo, aparecen demasiados señores de verbo fácil, que acostumbran a apoderarse de la prosa en cuantos actos colectivos se celebran. Las anécdotas son abundantes; yo recuerdo, aquel año, en «El Angel», cuando un poeta al uso tuvo a bien darnos la mañana con sus endecasílabos: «negros nubarrones se avencinan sobre nuestras tierras...» —decía más o menos, el bardo vallisoletano, mientras unas negruras nada metafóricas asomaban los bordes encima de los tejados del Coso. Razón tiene este señor —asentía alguien al lado—. «Y como no acabe pronto nos vamos a coger una chupa más grande que cuando lo del Niño santo de Langayo».

A veces la víctima es el personaje central del drama; víctima, y de valía, fue Narciso Yepes, el gran concertista de guitarra que por obra de no sé qué planes de despacho intentó darnos un concierto... ¡Un doce de agosto, a media tarde y en el Coso! Ya he dicho que no sé de dónde procedía la brillante idea; lo que parece claro es que el Señor Yepes posee una vocación musical a prueba de bombas, porque de no haberla perdido aquella tarde.

Lo peor de todo no es el tiempo, dinero y energías mal gastadas —«es-

tas cosas no son para mí», piensa el desprevenido asistente—. Cuatro gatos estábamos; y mira que hablaba bien el señor. Desde luego, es que estas cosas en Peñafiel no gustan, opina el enteradillo de turno. Lo peor es que hemos terminado por aborrecer como cosa inútil y pesada, todo lo que huele a cultura.

También es un tópico en Peñafiel aquello de que la cultura ha de ser apolítica; como si lo deseable fuese el quedarse, simple y llanamente, en reflexiones teóricas, sin ninguna repercusión práctica. Si analizamos lo que nos rodea, es para encontrar posibilidades de mejora y lo que más nos incumbe, sin género de dudas, es lo que se refiere a nuestras relaciones con la colectividad; ninguna actividad humana es apolítica —el hombre es y se realiza en sociedad— pero menos que ninguna puede serlo la cultura. Por mi parte, yo diría que la cultura es subversiva por definición. Entiendo por subversión en este caso, esa actitud irreverente con que el hombre culto se enfrenta a los dogmas y a las verdades inmutables de cualquier especie.

* * *

Espero muy poco de los grandes proyectos culturales. En Peñafiel hemos visto fundarse y extinguirse las más diversas asociaciones de esta índole, nacen con vocación multiudinaria y mueren alejando tras de sí un mundo de proyectos no realizados y... algunos acreedores comprensivos.

Sí creo, en cambio, en la labor que se puede hacer a base de grupos mo-

destos interesados en aspectos culturales más o menos concretos; los interesados por el teatro, los que intentan organizar un ciclo de cine-forum, los empeñados en editar una revista más o menos doméstica... en este tipo de gentes y agrupaciones reside, para mí, la posibilidad de crear un ambiente cultural en el pueblo. Ya he dicho que hay ocasiones en las que merece la pena pararse a escuchar al que de verdad tiene algo que decir. Sé por experiencia que son precisamente estas asociaciones modestas las que a la hora de la verdad, demuestran tener una mayor capacidad de organización para montar actos masivos de auténtica categoría.

En cuanto al papel que compete a las autoridades a mi juicio es tan simple como difícil; lo esencial es que el Ayuntamiento crea realmente en el derecho de los ciudadanos a realizarse culturalmente. La cultura no es, a partir de ahí, un capítulo de la vida municipal encargado a un concejal «al que le gustan mucho estas cosas» y relle-

nado a base de las cuatro cosas que organiza la Diputación; un interés real por el tema pasa por la creación de una infraestructura a base de locales de reunión, bibliotecas..., etc., y por el apoyo sistemático y palpable a las iniciativas realmente interesantes.

* * *

Supongo, en fin, que tendré la suerte de que muchos de los lectores que hayan tenido la paciencia de seguirme hasta aquí estén en desacuerdo conmigo. Buena cosa sería porque soy de los que opinan que hay un tipo de conflictos interesantes: los que se resuelven en una mesa, frente a un buen café, opinando y dejando opinar libremente. Este es el espíritu que deseo vivir en estas fiestas y el que deseo a mi pueblo para siempre.

Barcelona, julio 1983.

CARLOS CALVO ALONSO

REPARACIONES DE CALZADO

Mariano "El Confite"

ANTES "LA PAJAROTA"



Queipo de Llano

P E Ñ A F I E L



AYUNTAMIENTO DE PEÑAFIEL PROVINCIA DE VALLADOLID

La Comisión de Festejos, en colaboración con el Ayuntamiento de esta Villa, continuando la tradición, tiene acordado celebrar las fiestas de Nuestra Señora y San Roque, durante los días 14 al 17 de agosto, las cuales vendrán precedidas por diversos espectáculos y actividades culturales, en la semana del 7 al 14 del mismo mes.

PROGRAMA

LUNES 8:

- Actuación de los «Amigos de la Zarzuela», en la Plaza del Coso, a las 10,30 horas de la noche.

MARTES 9:

- Gran verbena popular amenizada por la Banda Municipal de Música de Peñafiel, y el grupo de danzas San Roque, en la Plaza del Coso, a las 10,30 horas de la noche.

MIÉRCOLES 10:

- Verbenas a beneficio de las fiestas en la discoteca «El Palacio», a las 10,30 horas de la noche.

JUEVES 11:

- En el Polideportivo Municipal, a las 7,30 horas de la tarde, final del campeonato de Pelota a Pala.

VIERNES 12:

- A las 8,30 de la tarde Marathón popular para diversas categorías.

SABADO 13:

- A las 11 de la mañana en el Parque de la Judería competiciones y concursos infantiles.
- A las 4,30 de la tarde salida del «XIX Gran Premio Ciclista» para aficionados de 1.^a y 2.^a categoría, de carácter nacional, y llegada al Castillo a las 7,30 horas de la tarde.
- A las 9,30 horas de la noche actuación en la Plaza del Coso de la «Coral Vallisoletana», en el descanso de esta actuación se leerá el Pregón de Fiestas.

DOMINGO 14:

- A las 12 de la mañana desfile de gigantes y cabezudos.
- A las 13,30 horas, pasacalles por la Banda Municipal de Música, dirigida por el maestro Sr. Barruso.
- A las 14 horas, en la Plaza de España, actuación del grupo de danzas «San Roque».
- A las 5,30 de la tarde y en la Plaza del Coso, desencajonamiento de las reses que han de ser lidiadas durante las fiestas; a continuación se celebrará un encierro infantil.
- A las 10 de la noche, inauguración de la iluminación de fiestas a cargo de la casa Romero, de Pontevedra.
- A las 11 de la noche, gran baile-verbena en la Plaza de España, en la que actuará la orquesta «Los Diamantes».

LUNES 15:

- A las 9,30 horas de la mañana tradicional y típico encierro.
- A las 11,30, función religiosa en honor de Nuestra Señora en la iglesia San Miguel.
- De 5 a 6,30 de la tarde pasacalles «El Chúndara».
- A las 6,30 de la tarde en la Plaza del Coso, gran novillada en la que serán lidiados, banderilleados y muertos a estoque,

dos seleccionados novillos de la ganadería de los hermanos Caminero, de Carrión de los Condes, por el diestro sevillano,

MANUEL RAMOS

acompañado de su correspondiente cuadrilla de banderilleros y sobresaliente. Seguidamente y por el mismo diestro se lidiarán otros dos novillos.

- A las 11 de la noche, en la Plaza de España, baile verbena con actuación de la orquesta del día anterior.

MARTES 16:

- A las 9,30 de la mañana tradicional y típico encierro.
- A las 11,30 función religiosa en la iglesia parroquial de San Miguel, en honor del Glorioso San Roque.
- A las 6,30 horas de la tarde, fenomenal novillada en la que serán lidiados dos escogidos novillos por el famoso diestro salmantino

JULIO NORTE

acompañado de su correspondiente cuadrilla de banderilleros y sobresaliente.

- A las 7,30 será lidiado y muerto a estoque un añojo de la misma ganadería por una «Peña de Peñafiel».
- A continuación y en lidia ordinaria serán toreados otros dos novillos por el mismo diestro.
- A las 11 de la noche gran baile-verbena en la Plaza de España, a cargo de la orquesta de días anteriores.

MIÉRCOLES 17:

- A las 9,30 de la mañana tradicional y típico encierro.
- A continuación se celebrará el 2.º encierro infantil.
- A las 6,30 de la tarde gran acontecimiento del rejoneo, en el que se lidiarán tres magníficos novillos-toros por los dos grandes rejoneadores

1 DEME CENTENERA

1 GREGORIO MUÑOZ «El Rubio»

y un tercero será lidiado por ambos al alimón.

- A continuación se lidiarán dos novillos de la ganadería de días anteriores. Acompañados de sus correspondientes cuadrillas.
- A las 11 de la noche fuegos artificiales en el Parque del Teniente Murube.
- A la misma hora en la Plaza de España, gran baile-verbena a cargo de la orquesta «Los Diamantes».

Peñafiel, agosto de 1983.

LA COMISION DE FESTEJOS

V.º B.º
El alcalde,
 MIGUEL-ANGEL ALONSO TOMBO

CASA

Zarza

*Donde MESIE
 todo para su BEBE
 ... y también,
 cochecitos JANÉ*

MERCERIA - PERFUMERIA - JUGUETERIA
 ARTICULOS DE REGALO

Plaza de España, 15 - Teléfono 88 08 95

EXPOSICION: Empecinado, 9

PEÑAFIEL

RECUERDOS - AMPLIACIONES VISTAS DE PEÑAFIEL
 Y LIBRO "NOTAS HISTORICAS"

El real del zapatero

En nuestra infancia, los cuentos que contaba el abuelo o la abuela en las noches de invierno, al amor de la lumbre, hacían las delicias de los oyentes. Hoy, los nuevos medios de comunicación social, especialmente la televisión, y el cambio de las formas de convivencia familiar han hecho enmudecer, creo yo, a estos maravillosos narradores de cuentos.

Aunque también es verdad que no todos los abuelos y abuelas poseían la paciencia y el arte necesarios para tener prendidos de sus labios a los inquietos nietos, no eran escasos los agraciados con estas dos cualidades, como yo tuve la fortuna de comprobar.

Los cuentos que contaban nuestros abuelos tenían un origen muy diverso. Unas veces procedían de sus lecturas de autores modernos (Andersen, Perrault, los hermanos Grimm, el canónigo Schmid...), en colecciones publicadas por Ramón Sopena o Saturnino Calleja, por ejemplo, y en todos ellos podían apreciarse las características de este subgénero literario, es decir, eran narraciones breves y sencillas que trataban de entretener y deleitar al lector u oyente. La intervención de seres fantásticos (hadas, brujas, duendes, gnomos, enanos y gigantes) determinaba, de una u otra forma, un desenlace feliz, y en algunas ocasiones se desprendía de ellos la misma lección moral: el premio del niño bueno y aplicado y el castigo del niño malo y holgazán.

Otras veces las narraciones procedían de colecciones de cuentos de autores más lejanos: **Las Mil y Una Noches**, la **Disciplina Clericalis** del judío converso español Pedro Alfonso, **El Conde Lucanor** de don Juan Manuel, el **Libro de Buen Amor** del Arcipreste de Hita, los **Cuentos de Canterbury** de Chaucer, los pocos cuentos contables del **Decamerón** de Boccaccio, **El Patrañuelo** y **Sobremesa y Alivio de Caminantes** de Juan de Timoneda..., que demostraban los conocimientos literarios del narrador.

La mayor parte de estos cuentos habían viajado mucho, en el tiempo y en el espacio, antes de llegar a estas tierras castellanas. Así, Gonzalo Menéndez Pidal ha podido plasmar en un mapa, incluido en su **Atlas Histórico Español**, el camino recorrido desde la India hasta España por la colección de cuentos titulada en su origen «Panchatantra» (= Cinco Series), en el siglo I. Refundida más tarde en el «Hitopadeza» (= Provechosa Enseñanza), pasó a Persia y al Próximo Oriente y, por el Mediterráneo, llegó a España en el siglo XIII en versión árabe, mandada traducir por Alfonso X el Sabio con el nombre de **Libro de Calila y Dimna**, que es el título de su primer cuento, e influyó en el siglo siguiente en muchos cuentos del **Conde Lucanor** de don Juan Manuel.

Hay que tener en cuenta que muchas de estas narraciones, por no decir todas, ya no son simples cuentos, sino verdaderos apólogos, que persiguen siempre una enseñanza moral de índole diversa, incluso adaptándola al esquema teológico de las distintas religiones practicadas por los pueblos que las iban transmitiendo.

No era raro escuchar también a nuestros abuelos relatos hagiográficos: milagros de la Virgen (con reminiscencias de Berceo y las **Cantigas** del Rey Sabio) y de los

Frutas

DURATON

S. L.



Carretera
Teléf. 88 15 82
PEÑAFIEL

**TALLER
MECANICO**

**ANGEL
PEREZ**



Ctra. Soria, Km. 56,500
Teléf. 88 03 43
PEÑAFIEL

santos o recuerdos de la Historia Sagrada estudiada en la infancia por el narrador.

Finalmente, en otras ocasiones, la narración venía impregnada con el aroma de las tradiciones locales, en que se combinaban fantasía y realidad. Nacido de un hecho o suceso real, recogido y adornado luego por un anónimo autor, y deformado siempre al correr de boca en boca, el cuento estaba listo para ser contado de viva voz, y, en este sentido, podemos decir que es tan antiguo como el hombre, porque es la sal de la sociabilidad humana.

Pero hay muchas maneras de elaborar un cuento, basándose en un hecho real. La capacidad creadora del anónimo autor se manifiesta al extraer del hecho todo lo que tiene de aprovechable, motivando las acciones de los personajes, que presentará como figuras vivas y no como meros símbolos, acomodando los diálogos a su carácter, anotando el detalle pintoresco y, por último, conduciendo la acción rítmicamente hasta el desenlace, y todo ello dentro de un marco tan estrecho como es el de este tipo de narración.

Se dirá que esto sólo puede hacerlo un autor con buena formación literaria, como don Juan Manuel, por ejemplo, y, sin embargo, hay piececitas maestras entre los cuentos anónimos, llenas de auténtica fuerza cómica que ha permitido su escenificación. En ocasiones sobresale en ellos la astucia o habilidad de un personaje frente a la estupidez o la torpeza de otro u otros, y a veces son verdaderas «sátiras de los oficios» por las que desfilan herreros, boteros, cordeleros, carreteros, talabarteros, sastres, zapateros y tantos otros oficios desaparecidos o en vías de desaparecer de nuestros pueblos.

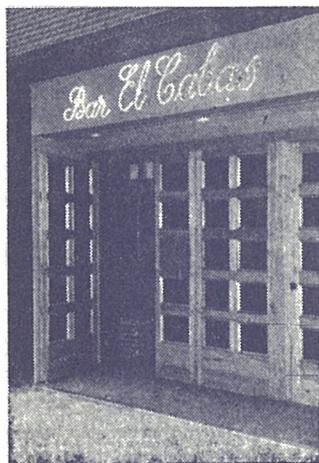
Pero vengamos ya al cuento cuyo título sirve de encabezamiento a estas líneas, «El Real del Zapatero». Se trata de un cuento popular castellano, de tradición oral, recogido en Peñafiel en el año 1936 por Aurelio M. Espinosa, y publicado después por el mismo recopilador dentro del grupo de **Cuentos Humanos Varios**, bajo la donominación de «El Sastre y el Zapatero».

Espinosa intenta «reproducir el lenguaje del narrador hasta en sus detalles más pequeños». Lejos de toda intención filológica, pues sólo trato de dar a conocer a los peñafilenses que lo ignoren este cuento **suyo**, yo prescindiré de la mayor parte de estas anomalías fonéticas, morfológicas y sintácticas.

Por otra parte, es necesario señalar que de este cuento, como de tantos otros, es frecuente encontrar variantes en provincias de distintas regiones españolas, variantes que son de gran interés para el folklorista. En este caso concreto he encontrado una nueva versión del mismo cuento en la conocida **Antología de Cuentos de la Literatura Universal** publicada por Gonzalo Menéndez Pidal. El cuento lleva por título «El Real del Sastre» y va clasificado, simplemente, como «español» entre los «cuentos de tradición actual»¹.

Daré a continuación las dos versiones de este mismo cuento para que el lector vea cuál le gusta más. Yo me quedo con la de Peñafiel, que es la que va en primer lugar.

¹ Cuando terminé de escribir esto, llega a mis manos el librito de Joaquín Díaz y Maxime Chevalier titulado *Cuentos Castellanos de Tradición Oral*, publicado por Ambito Ediciones, de Valladolid, donde se reúnen 63 cuentos, recogidos por el primer autor en la provincia de Valladolid. El señalado con el número 40, «Arriba, ánimas», es otra versión, bastante inferior, por cierto, de nuestro cuento. En las notas que van al final del libro se titula al mismo cuento «El real de las ánimas», y se da noticia de quince versiones diferentes de él: una de Asturias, una de Navarra, una de Castilla la Vieja (que es la nuestra de Peñafiel), una de Aragón, una de Extremadura, una de Andalucía, seis hispanoamericanas, una catalana, una gallega y una portuguesa.



*Un rincón para
sentirse a gusto*



AMBIENTE SELECTO



MUSICA VARIADA



AIRE ACONDICIONADO

General Franco, 7 - Teléf. 88 01 56 - PEÑAFIEL



**BAR
VENUS**



ESMERADO
SERVICIO

AMBIENTE JUVENIL

Girón de Velasco, 11

PEÑAFIEL

Era un sastre que tenía muchos deudores. Y no pudiendo pagar lo que debía, dijo un día a su mujer:

—He pensado una cosa. Puesto que no hacen más que llamar a la puerta a todas horas y no tenemos para pagar a nadie, he pensado hacerme el muerto a ver si nos perdonan lo que debemos.

Así lo hizo. Y al correrse las voces por el pueblo que el sastre había muerto, los deudores —el que más y el que menos— decían:

—A mí me debía tanto; pero ahora, ¿qué le vamos a hacer? Ha muerto; ha perdido más que nosotros. Ya le perdonamos lo que nos debía.

Pero había en el pueblo un zapatero a quien el sastre debía un real, que decía:

—Yo no le perdono mi real. Lo único que hago es ir esta noche a velarle a la iglesia.

Por la noche llevaron el cadáver del sastre —el que hacía de difunto— a la iglesia. Y el zapatero se subió a velarle al púlpito.

Aquel día había habido un robo considerable, y al no saber los ladrones adonde ir a partir el dinero, viendo luz en la iglesia a medianoche, se metieron allí. Se pusieron a partir las onzas a almueñas² y decían:

—Esto para ti. Esto para ti. Y esto para ti.

Después de partir la cantidad, sobra una onza, y dice uno de los ladrones:

—Esta onza que sobra es para el primero que dé una puñalada al difunto que está en ese ataúd.

Al oír eso, el que estaba haciendo de difunto se levantó corriendo del ataúd, diciendo:

—¡Animas mías, amparadme!

Entonces el zapatero se tira del púlpito dando gritos, y los ladrones, atribuyendo eso a un milagro, salieron cada uno por donde pudo, dejando allí todas las onzas robadas.

Entonces entre el difunto y el zapatero partieron las onzas. Y mientras hacían el reparto, se acordó el zapatero del real que le debía el sastre y le dijo:

—Y, ¿mi real? Ya sabes que me debías un real de una compostura que te hice.

Pero el sastre seguía diciendo:

—Esa cantidad para ti... y esta cantidad para mí. Esa cantidad para ti... y esta cantidad para mí.

Pero el zapatero seguía diciendo:

—Pero, ¿mi real? ¡Ahora dame mi real! A todo esto los ladrones pararon de correr. Reflexionaron y dijeron:

—Parece mentira que hayamos tenido valor para hacer este robo tan grande y ahora tengamos miedo de las ánimas y lo hayamos dejado allí en la iglesia.

Y en eso, el que era más valiente de todos dijo:

—¡Yo no lo dejo! ¡Voy a por ello!

Pero como iba ya con miedo, antes de entrar en la iglesia, se puso a escuchar en la puerta y oyó que decía el zapatero:

—Y, ¿mi real? Y, ¿mi real?

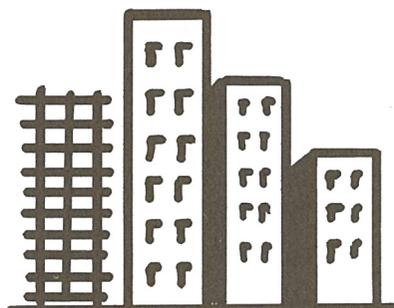
Entonces el ladrón, aterrado, dio la vuelta a todo correr y dijo a sus compañeros:

—¡Chicos, vámonos corriendo! ¡Aquello está lleno de ánimas! ¡Con las onzas que había y no tocan ni a real³, que está una reclamando el suyo!

Y echaron a correr sin atreverse a volver la cara atrás.

² Hay en este vocablo un cambio consonántico, n por r. *El Diccionario de la Real Academia* (lo mismo que el *Vocabulario Medieval Castellano* de Julio Cejador) registra «almueña», que es la palabra correcta, de origen céltico, con el significado de «lo que cabe en las dos manos juntas ahuecadas»; pero todavía no es raro oír a nuestros labradores más viejos hablar de «almueñas» de cebada, por ejemplo, como medidas para el pienso del ganado de labranza.

³ Tengamos en cuenta que cada onza de oro valía 320 reales.



CONSTRUCCIONES DEL DURATON, S.A.

-
- ★ DERRIBOS
- ★ TRABAJOS DE
RETROEXCAVACION

Teléfono 89 20 41

- CANALEJAS DE PEÑAFIEL

SEGUNDA VERSION

Este era un infeliz, algo tramposo, que estaba empeñado con todos los vecinos, y como le aburrían demasiado pidiéndole su dinero, fingió una enfermedad y se metió en la cama. Los vecinos fueron a visitarle, se sentaron alrededor de la cama y, compadecidos, empezaron a decirle:

—Lo que es por mí, no te apures. Yo te perdono las pesetas que me debes.

—¡Pobrecito! Y yo también.

—Pues yo no quiero ser merlos, y también...

Y así todos menos uno: el sastre.

—A mí me debe un real y me lo paga.

—Pero hombre, ¡ten caridad! ¿Tú no ves que se muere el pobrecito?

—Si se muere, que se muera. Pero a mí, ¡ya lo creo que me paga!

Tanto se incomodó el enfermo con la codicia del sastre, que fingió que se moriría, para que no se saliese con la suya. Lo metieron en la caja, le pusieron en las andas y le hicieron el entierro. Colocaron el cadáver en la iglesia y el sastre, que no pensaba más que en cobrar su real, se refugió en el confesionario. Y sucedió que por la noche llegaron doce ladrones a la iglesia y se pusieron a contar el oro que llevaban en un saco. Pero aunque eran doce, el capitán dispuso trece montones, pues era tan fiero, que para acostumar a sus bandidos a las mayores atrocidades, les señaló el montón que sobraba diciéndoles:

—Daré ese montón al que pegue una puñalada a ese cadáver.

Se levantó un bandido, sacó el puñal y se dirigió hacia el muerto fingido. El pobre cadáver no se murió de miedo por milagro; pero al ver que el peligro era inminente, dio un brinco de pronto y tuvo la idea de gritar al sastre, que continuaba en su escondite:

—¡Venid, difuntos!...

Y el sastre echó por tierra el confesionario con estrépito y contestó a grandes voces:

—¡Allá vamos todos juntos!...

Los ladrones echaron a correr aterrados, hasta meterse en el bosque. Una vez allí se serenaron un poco y se acordaron del tesoro que habían dejado en la iglesia. Entonces el capitán envió a ella a uno de sus hombres para que se enterase de lo que ocurría.

El ladrón volvió atrás, lleno de miedo, y entró en el pórtico en el momento en que el cadáver y el sastre estaban repartiéndolo la fortuna. Terminado el reparto, el sastre, que no olvidaba la deuda, dijo al otro:

—Bueno, ahora dame mi real...

Y cuando el ladrón oyó esto se puso a temblar como un azogado y huyó al bosque a todo correr.

—No hay que pensar en volver por el tesoro —dijo casi sin aliento a sus compañeros—, pues ¡son tantos los difuntos que hay en la iglesia que sólo tocan a un real!...

• • •

Podemos establecer ahora un sencillo paralelo entre los términos esenciales que utilizan ambas versiones del mismo cuento:

Sastre (deudor)	=	Infeliz, algo tramposo (deudor)
Zapatero (acreedor)	=	Sastre (acreedor)
Púlpito	=	Confesionario
Onzas	=	Oro
«Almuenzas»	=	Montones
Animas	=	Difuntos

Vemos, pues, que en el desarrollo del tema la versión peñañielense emplea expresiones más concretas, castizas y ajustadas a la realidad. El deudor es un sastre y el

acredorar un zapatero, al que debe un real por una compostura de calzado, frente al término vago de un infeliz, algo tramposo, que debe un real al sastre, sin explicarnos de qué, en la otra versión. En nuestro cuento, el deudor toma la decisión de hacerse el muerto y habla de ello con su mujer, detalle que falta en la otra versión. El zapatero de la narración peñafileense determina velar al difunto en la iglesia y adopta una actividad vigilante y, de acuerdo con ella, se sube al púlpito, lugar más adecuado que un confesonario para enterarse de lo que pasa en el templo. En nuestro cuento, los ladrones se reparten onzas «a almueñas», modo adverbial bien gráfico, al contrario de oro en montones, de la otra versión. Finalmente, el sustantivo ánimas (almas que penan en el purgatorio y reclaman las oraciones y sufragios de los vivos, a quienes, a cambio, ellas también pueden favorecer de alguna manera, y que por eso les pide ayuda el sastre de nuestro cuento) es más adecuado que el sustantivo difuntos (personas muertas) que emplea la otra variante del cuento.

Por lo tanto, a mi entender, la frescura y viveza narrativa del cuento peñafileense, ajustado a la realidad ambiental en que se desenvuelve la acción, lo colocan muy por encima de la otra versión del mismo cuento.

— JOSE MARIA DIEZ ASENSIO

ANDRES NIÑO RODRIGO
MARCOS BOLADO CORIEL

Talleres

MARSA



REPARACION DE
VEHICULOS EN GENERAL



OLIVARES DE DUERO
(Valladolid)

Hostal

Linares



Saluda a sus clientes,
al público en general,
deseándoles

Felices Fiestas



Mercado Viejo, 11
Teléf. 88 09 42
PEÑAFIEL

Cultura física y deporte en Peñafiel

En un reciente Seminario Europeo de Sociología del Deporte que tenía por objeto analizar el papel y funciones del deporte y la cultura física en la vida cotidiana de los grupos sociales, se reconoció que el deporte como actividad física realizada en un contexto social, se ha convertido en parte importante e integrante de la cultura de las sociedades actuales. Y que, además, la calidad de vida de los pueblos pasa necesariamente por un adecuado desarrollo de la educación física en todos los ciudadanos, y en la práctica generalizada de juegos y deportes, como forma creativa y espontánea de utilización del ocio y del tiempo libre.

Estas ideas están lejos de las concepciones elitistas y restringidas de lo que es cultura y de lo que significa deporte. Y es que la cultura no la forman tan sólo las prácticas y conocimientos de elevado contenido intelectual y artístico, de igual modo que el deporte no lo integran tan sólo las ligas de fútbol profesional o la celebración de los Juegos Olímpicos. La cultura en una sociedad de masas viene determinada en buena medida por la forma en que la masa, es decir, esa mayoría de población que no es élite, utiliza su ocio y tiempo libre. Y cuando sectores cada vez más amplios de la población se deciden a incluir entre sus hábitos de ocio y de tiempo libre la práctica, de bajo contenido técnico, pero de elevado componente lúdico y hedonístico, de cualquier deporte, entonces el deporte popular se convierte en cultura popular.

Creo que esto nos puede servir de base para plantearnos y reflexionar sobre lo que es cultura física y lo que significa deporte en Peñafiel. En la mente de muchos está que cultura física y deporte no se han llegado a plantear realmente en toda su dimensión como actividades integrantes y formadoras del individuo en su cotidiano vivir. Y aunque ello podría extenderse a escala nacional, en otra medida, quiero limitarme exclusivamente a Peñafiel donde sería importante que se desarrollara una iniciativa en este sentido.

Supongo que este tema podrá parecerle a mucha gente secundario cuando existen planteados otros problemas en Peñafiel, pero particularmente creo que no es ese el enfoque más adecuado; cada problema tiene una dimensión y marco apropiados y por esta razón pienso que es necesario reconsiderar la cultura física y deporte en Peñafiel, afrontándolos como actividades consustanciales al individuo que mejoran notablemente su desarrollo psicofísico contribuyendo de modo ostensible a mejorar la convivencia y lograr un mayor grado de bienestar en nuestra comunidad.

La Educación física y práctica deportiva tienen un aspecto formativo importante de cara al individuo que no se puede desdeñar a la hora de plantearse el mejorar el nivel de vida de los vecinos de Peñafiel. Dichas actividades generan actitudes constructivas y dinámicas en el individuo por lo que tienen de carga de espontaneidad y libre expresión de uno mismo, pero exigen unas condiciones sociales que las apoyen y estimulen. Por esta razón me parece necesario, por un lado, que desde todos los centros de enseñanza locales, se lleve a cabo una mentalización en este aspecto,

haciendo que la educación física entre por la puerta grande de esos centros y deje de ser una disciplina de relleno de los programas educativos. Por otro lado, el Ayuntamiento debe concienciarse de que esa política deportiva es fundamental, buscando un apoyo financiero —creo que en este sentido se está trabajando— en los organismos competentes en materia del deporte, para acometer un programa realista y concreto de construcción y acondicionamiento de unos recintos deportivos dignos, que permitan desarrollar esa cultura física.

Pero al margen de que Peñafiel pueda adolecer de recintos deportivos adecuados, considero que es un paso previo e imprescindible el inculcar un espíritu deportivo en su población; podía haber dicho en su juventud, pero creo que es conveniente aclarar que la educación física debe alcanzar a todos sin discriminación de edad, adecuándola, por supuesto, a las características personales de cada individuo. Los paseos más frecuentes y un mayor contacto con el aire libre podrían mejorar sensiblemente la vida cotidiana de muchas personas que pasan demasiado tiempo confinadas en su sedentarismo.

Peñafiel, por sus características naturales ofrece ya de por sí unas condiciones envidiables para esa práctica deportiva, al margen de cualquier recinto deportivo: tenemos unos páramos hermosos que pueden servir perfectamente de improvisadas pistas atléticas a los más diversos corredores. Existen excelentes recorridos de footing naturales que están desaprovechados y olvidados. El río Duratón invita a la natación. El trazado de nuestro terreno es lo suficientemente cómodo y adecuado para la práctica del ciclismo... en definitiva, unas condiciones naturales que están infrautilizadas.

Pero todo esto queda desfigurado si previamente, como he dicho antes, no existe un espíritu deportivo que debe despertarse de una coordinación racional entre centros educativos y Ayuntamiento, aportando cada entidad desde su campo, los condicionantes y estímulo necesario que requiere el acometer una empresa semejante. Sólo de esta manera quedará definitivamente consolidada la cultura física en Peñafiel y realmente se valorarán esos espacios naturales aludidos y cualquier recinto que se construya para la práctica deportiva. Si ello es así, tengo la esperanza de que dentro de poco tiempo, los vecinos de Peñafiel serán personas más motivadas, más alegres, con otra escala de valores y, en definitiva, con una mejor calidad de vida.

ERNESTO DEL CAMPO



Reparaciones **NOVO**

ELECTRODOMESTICOS - RADIO Y TV
SERVICIO OFICIAL SANYO

Teléf. 88 14 89
PEÑAFIEL

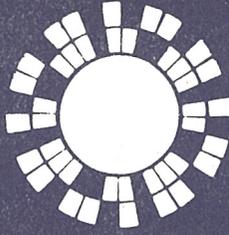
Como en España... ¡¡ni hablar!!

Como otros años, éste he disfrutado unas vacaciones que me han saturado de contemplar tanta belleza como la Naturaleza nos brinda a lo largo y ancho de nuestra geografía española; pues estas vacaciones las he pasado al igual que otros años en España, y dentro de ésta en la región gallega. No hago caso de las sugerencias que algunos me aconsejan de pasar unos días fuera de España. ¿Pero es que aquí, en mi querida patria no tenemos de todo? Quizá algunos pequen de ignorancia al alabar hasta con exageración las maravillas que han visto en el extranjero, sin saber ni haber visto lo que en España tenemos. Para hablar con verdadera justificación de causa hay que conocer España y el extranjero. No nos dejemos imbuir por relatos que desconocemos, puesto que no podemos hacer una comparación. No pretendo con esto poner en un grado de inferioridad a otras naciones, no, pero aquí en España tenemos de todo, pero hace falta conocerlo.

Mis vacaciones por Galicia me han saturado de paisaje, naturaleza y gastronomía. En Puentedeume (La Coruña) o Pontedeume, situado a los pies del monte de Breamo, se mira orgu-

lloso en las aguas de la ría de Ares. Ría alta, pero tan sugestiva como las rías bajas. Este pueblo se une con el de Cabañas por medio de un puente de unos ochocientos metros, el cual atraviesa la ría, y cuya carretera nos une con El Ferrol. En este término municipal de Cabañas y a medio kilómetro de Puentedeume se encuentra la playa de la Magdalena, preciosa playa de más de un kilómetro, toda ella bordeada de extenso pinar, en donde podemos darnos un buen chapuzón, tomar el sol y el que lo desee disfrutar de la sombra que nos proporciona el pinar, y cómo no, degustar también de excelente marisco recién pescado.

A lo largo de toda la costa de la ría de Ares, encontraremos infinidad de playas «salvajes», playas sin modernizar, tal y cual la Naturaleza las creó, volcándose ésta con sus mejores galas, en donde la noción del tiempo se nos marcha sin darnos cuenta. Esta playa de Boebre, pues así se llama la que ahora describo, tiene un restaurante muy cerca de la misma, y después de un buen baño subimos a la terraza del dicho edificio a degustar de unos calamares fritos, ya que habíamos oído de que era una de las especialidades de la



ENFERSA

EMPRESA NACIONAL DE FERTILIZANTES, S.A.

La más extensa gama de fertilizantes nitrogenados, compuestos y simples, puestos a disposición de la agricultura

"Nitramón"

DISTRIBUIDOR:

SANTOS MARTIN MARCOS

Ctra. de Pesquera, 1

Teléf. 88 00 56 - 88 02 64

P E Ñ A F I E L

casa. Nos sentamos alrededor de una mesa y acudió el camarero para servirnos lo que deseáramos. Al indicarle que nos sirviese unas raciones de calamares fritos, éste se dirigió al extremo de la terraza e hizo sonar con un caracol de mar una especie de trompetazo ronco, dirigiendo su vista sobre la grandiosidad de la ría de Ares. No sé calcular la distancia, pero me atreveré a decir que sobre algo más de una milla ría adentro había una barca en donde podía apreciarse se encontraban dos hombres. Estos oyeron el trompetazo emitido por el caracol de mar y en un momento la embarcación gobernada por estos dos pescadores, remaba rumbo a la playa. En muy pocos minutos arribó a la misma, y el camarero que estaba ya esperándola tomó de manos de uno de los pescadores una bolsa con calamares aún vivos. En pocos minutos nos eran servidos en la mesa, y francamente puedo decir que constituyó un selecto y fino manjar. A continuación tomamos unos centollos, y ya nuestro estómago se negó a admitir más comida.

Grata impresión me llevé de esta playa y de este restaurante en la costa de la ría de Ares, situada entre Puente deume y Miño, rías altas, pero tan sugestivas como las bajas.

Al día siguiente fuimos a Cee, Corcubión y Finisterre. Nuestro cuartel general estaba en Corcubión, a donde regresábamos nada más que a dormir. Cee nos brindaba el aperitivo a base de marisco: percebes, ostras, carabineros, centollos, etc.

No es mi deseo explayarme en tanta belleza como hemos podido contemplar en estas rías gallegas, pues cualquiera puede visitarlas y comprobar que no pecho de exageración.

Las rías altas también guardan su encanto, en donde los de tierra adentro quedamos altamente sorprendidos. Qué contraste más enorme con nuestras tierras llanas, paneras, que saturan de pan a esta región.

De regreso de nuestras vacaciones y cuando dejamos atrás a la región gallega, nos entró una especie de morriña que no nos dejaba articular una palabra. También Castilla tiene su «meiga», pero nos parecía más pequeña dentro de la grandiosidad de su espacio. También la Naturaleza se ha volcado aquí con sus preciosas galas, pero traíamos grabado en nuestras retinas los paisajes tan bellos e incomparables de Galicia. Un recuerdo que quisiera compararle con alguno de los lugares del extranjero.

Nos ha deleitado escuchar el folklore gallego, también hemos saboreado el folklore andaluz, y yo me pregunto: ¿puedo encontrar algo más en el extranjero? Me falta mucho que ver de España, pero si así es, ¿qué más se puede pedir?...

Si algún día visito algunos lugares célebres del extranjero, y sin dejar de reconocer su belleza e importancia, y sin que sirva de comparación, me gustaría decir: «Como en España... ¡¡¡ni hablar!!!».

Peñaflor, agosto 1983.

SATURNINO MADRIGAL

Electricidad ESTEBAN



MIGUEL ANGEL ESTEBAN

**INSTALACIONES ELECTRICAS
EN GENERAL B. T.**

PORTEROS ELECTRICOS

AUTOMATISMOS

MATERIAL ELECTRICO

Nuevo establecimiento en Plaza Salvador

San Lázaro, 2, 2.º F - Telef. 88 15 75 - PEÑAFIEL

Un Banco para todos, que es de muchos.

Vd. puede ser accionista de un gran banco.

Un Banco como el Banco Central, que es expresión de firmeza y rentabilidad.

Un Banco que cuenta actualmente con más de 250.000 accionistas. Una propiedad altamente repartida al servicio de una comunidad a la que todos pertenecemos.

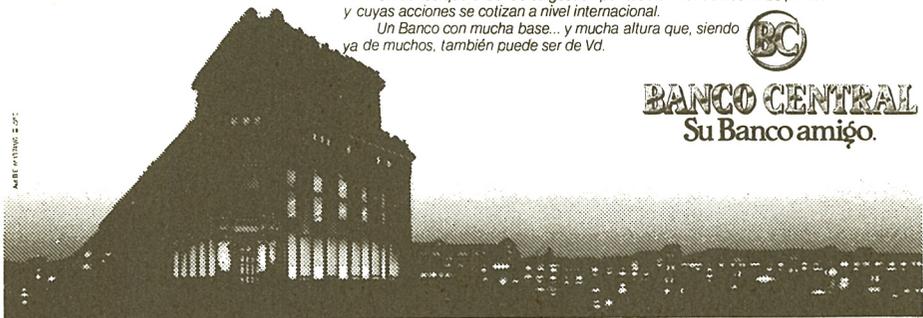
Un Banco que extiende su gestión por todo el mundo desde 20 países y cuyas acciones se cotizan a nivel internacional.

Un Banco con mucha base... y mucha altura que, siendo ya de muchos, también puede ser de Vd.



BANCO CENTRAL
Su Banco amigo.

MAE 10/1986 - 2.º F.



Esta es mi tierra: Castilla

El otro día comentaba Delibes, con dolorido fatalismo, en un programa de televisión, con este mismo título, que Castilla tiene hoy menos población que en el siglo pasado, que está exhausta y agotada demográficamente y que este retroceso de la población hace irreversible el proceso de decadencia y la incapacidad radicalmente para enderezar el rumbo y recuperar su antigua pujanza; esa misma potencia demográfica, en cambio, deja abierta ante Andalucía la esperanza de una recuperación en el futuro.

El dato estadístico, al que hizo referencia Delibes, está ahí y es suficientemente lacerante, ese camino sin retorno que se abre ante nosotros, se convierte en un desafío para hoy mismo. No vamos a empezar una vez más, como parece obligado en estos casos, la representación de la tragicomedia: «Grandeza y decadencia de Castilla». La pieza abre telón con un gimoteo verbal que incita a la conmiseración de los presentes haciendo exhibición lúgubre de la postración que aqueja a la otrora poderosa Castilla, de sus males y miseria presentes, con una truculencia y un patetismo crispados y efectistas. Aquí toca la solemne lamentación del olvido

multisecular, de la incuria y la injusticia histórica con este pueblo que lo dio todo sin pedir nada a cambio que se vació para hacerse universal, que se sacrificó a sí mismo para hacerse España y luego la apelación al temple, el estoicismo, la resignación del campesino castellano y la honradez de los rudos hombres y mujeres de estas tierras, tallados a cincel por la dureza de su clima. (A partir del punto se puede utilizar también en cualquier discurso al uso, venga o no a cuento). Sigue la representación con la triunfal evocación de pasadas glorias y grandezas, con ensoñaciones imperiales y hegemónicas, con hazañas, conquistas y guerras de nuestros antepasados, todo ello con un leve toque de añoranza y melancolía. El tercer acto, con un decorado ya actual, es la denuncia de la causa de los males que nos afligen, que no es otra que la conjuración de las demás regiones contra la nación poderosa de otros tiempos, el olvido y el abandono de los gobiernos del país y el enriquecimiento de los demás a costa de Castilla, ellos son los culpables de nuestro empobrecimiento, de nuestra desertización y del envejecimiento de nuestra población.

Electrodomésticos ENRIQUE



WESTINGHOUSE
MUEBLES

PEÑAFIEL

General Franco, 35

Teléfs. Tienda 88 00 43
Particular 88 09 11

Se cierra el telón después de exaltar el orgullo por nuestras hazañas y laureles contra los demás, que envidian nuestra pasada grandeza y de una arenga, de un revanchismo frenético, contra los que ahora son o tienen más que nosotros, desplazándonos arteramente del puesto que en justicia nos correspondía, puesto que volveremos a ocupar si nos unimos todos para luchar contra los advenedizos responsables de la ruina de Castilla.

¿A que os suena y estáis hartos de oír y leer toda esa retórica huera y estéril que rezuma derrotismo e irreverentismo historicista? ¿Es que no podemos dejarnos de mandangas y des-embrazarnos de todo ese lastre ineficaz, romper la inercia y detenernos, transformando todo ese teatro en análisis estimulante y realista, a hablar castellanamente sobre nuestra situación? Para bien o para mal nosotros somos los artífices de nuestra propia historia. No vienen de fuera, aquí están entre nosotros, porque somos nosotros mismos los grandes responsables de la realidad presente.

Por la historia conocemos bien la afición de la aristocracia castellana, laica y eclesiástica, afición que luego heredó la burguesía y los nuevos ricos, a atesorar sus grandes riquezas en oro y plata a invertir en bienes suntuarios, objetos de lujo y de arte, y en grandes fincas rústicas para poder vivir de las rentas. Llegada la decadencia siguieron cultivando su orgulloso desprecio contra el trabajo y el comercio, ocupándose en la caza o en sacar lustre a sus blasones, retirados en sus posesiones campestres.

El cacicaje local castellano bloqueó más tarde la tardía industrialización, porque permitía a la gente emanciparse de su tutela, socavaba su autoridad y su influencia y hacía subir los jornales, bueno y además corrumpía las buenas costumbres tradicionales.

En consecuencia una gran masa de obretos del campo, gran parte del potencial demográfico de Castilla, tuvo que emigrar a otras tierras porque no tenían nada o no tenían nada que hacer en la suya, porque aquí no había día-de-mañana ni para ellos ni para sus hijos.

¿Es un mal que nos ha atacado o radica en el carácter de los castellanos, esa resignada conformidad, la costumbre de aguantar, sufrir y callar, la familiaridad con la escasez y las privaciones? ¿Es nuestro carácter consecuencia del fatalismo providencialista, filtrado de una religiosidad que nos enseña a despreciar este mundo, a poner nuestro exclusivo punto de mira en la otra vida y centrar todos los acontecimientos con referencia al más allá?

¿Somos los castellanos, como se dice, individualistas e insolidarios que se compadecen de la desgracia ajena pero no hacen nada por evitarla? ¿Somos desconfiados, celosos y reticentes ante todo lo nuevo, ante lo moderno, ante el progreso que rompe nuestros hábitos ancestrales? ¿Mantenemos ante cualquier iniciativa innovadora un distante escepticismo, cuando no el deseo secreto de que fracase?

No hay tal conjuración, es muy fácil acudir al recurso de los demás, descargando sobre ellos la responsabilidad y la culpa de todo lo que nos ocurre. No



Chambalo

Trabajamos todo el verano, siempre nos agrada su visita.

Les deseamos un feliz verano y Fiestas de San Roque, con vida de trabajo, paz, amor y alegría.

MUEBLES UNICOS - DECORACION

Onésimo Redondo, 12, 14 y 16 - Teléf. 88 08 55 - PEÑAFIEL

Banco Hispano Americano

Plaza de España
Teléf. 88 07 76
PEÑAFIEL

vienen de fuera a quemar nuestros páramos y arrasar los islotes de arbolado que resistían, acentuando la sequía y la desertización de nuestras tierras. Tampoco vienen extraños a roturar, nuestros cada vez más escasos montes y prados, ni a talar los bosques y las cañadas repobladas, restos de una ganadería floreciente que fue una de las principales riquezas de Castilla.

Nosotros somos los que preferimos sembrar lo que nos podemos hacer nosotros mismos, para no tener que dar jornales y tener todo un parque de maquinaria que nos arruina, para no tener que estar a expensas de nadie.

Nadie más que nosotros ha destruido el cogollo histórico de nuestras ciudades y pueblos en un ansia de especulación inmobiliaria, desbocada y rapaz. Nosotros, los muy católicos y tradicionales, los que hemos malvendido, parte de nuestro patrimonio artístico-religioso, cruces, cuadros, tallas, iglesias y claustros enteros a anticuarios y coleccionistas de España y del extranjero. Nosotros hemos hipotecado nuestro futuro, al exportar lo mejor que teníamos, nuestra máxima riqueza: nuestros hombres y mujeres jóvenes, como mano de obra barata, a servir o a engrosar las filas del pequeño funcionariado y la policía.

Con motivo de las fiestas de San Roque se animan los pueblos y parece que resucita toda la comarca con la invasión de tantos, BI, B, SS, M, y uves Wambas, todos hijos del pueblo. A algunos tal vez, la dureza de la lucha por labrarse un porvenir, la obligación

de triunfar para justificar su partida, les hace sentirse extraños entre los suyos y guardan cierto rencor a los que se quedaron, otros ya tienen su vida hecha y sus hijos están integrados en las tierras que les acogieron y les dieron un porvenir que les negaron en la suya. Pero la gran mayoría volvería a su tierra si aquí encontraran trabajo, están dispuestos a deshacer el camino, a cargar con todos los bártulos y a hacer la emigración inversa, sin volver la vista atrás. Todos éstos, que no son ni se sienten forasteros, ¿quiénes son los cainitas, los de corazón estrecho y mezquino, que no se alegran de la vuelta de sus hermanos?, están cansados de ser maquetos, charnegos y kanaken, extraños aquí y allí y quieren recobrar el orgullo de sus raíces, volver a su tierra, a su pueblo y a su parentela, se sienten y son castellanos y no son anti nada ni tienen revanchismo contra nadie.

Todos ellos nos plantean un reto histórico, recuperar nuestra potencia demográfica, recuperar el futuro, repatriar a los hijos del pueblo emigrados que son junto a los que aquí impulsan una recuperación de nuestra conciencia y crean iniciativas nuevas y trabajan, experimentan e investigan nuevos cultivos y nuevas formas de producción, los que crean riqueza, invierten y crean nuevos puestos de trabajo, los que fomentan la solidaridad y el asociacionismo, nuestro camino hacia el futuro y la esperanza de enderezar el declive de Castilla.

TOMAS MADRAZO



F

TALLERES FAMYSA

CONCESION OFICIAL:  Motor Ibérica sa

 **NISSAN**

Avia
FURGONETAS
RECAMBIOS

EBRO
TRACTORES
FURGONETAS
M. AGRICOLA
MOTORES
RECAMBIOS

NISSAN
PATROL 4WD
RECAMBIOS
ACCESORIOS

Carretera Valladolid-Soria, Km. 55'500 - Teléfono 88 00 01 - PEÑAFIEL (Valladolid)

Retrospectiva fotográfica de Peñafiel

Presento en esta ocasión, una selección de fotografías con un denominador común: La desaparición en la actualidad de lo que en ellas se nos presenta. En unos casos se trata de edificaciones o monumentos arquitectónicos y en otros son celebraciones populares.

Mi intención no es la mera reprobación de tales desapariciones sino la de suscitar un análisis crítico de ellas. Llamo la atención fundamentalmente en las iglesias, murallas, arcos de muralla, puentes, casas con interés histórico-artístico, etcétera, que en estos años han desaparecido o están en trance de desaparecer.

Aprovecho la oportunidad para agradecer a los muchos peñañielenses que se han brindado a poner a mi disposición las fotografías antiguas que poseen, por lo que pido excusas al no citarles personalmente.

JUAN J. MORAL DAZA

Lanas



CANDIDA ZAZO BENITO

Les desea lo mejor en estas fiestas

Mercado Viejo, 27

-

Teléf. 88 08 58

-

PEÑAFIEL

Félix Cano e Hijos

S. A.

TERRAZOS
PIEDRA ARTIFICIAL
MATERIAL DE CONSTRUCCION



TRANSPORTES
ALQUILER DE MAQUINARIA



SUMINISTRO DE GRAVAS Y ARENAS



Avenida General Sanjurjo, s/n.
D. Justo Girón, s/n.
Teléf. 88 08 36

PEÑAFIEL



**RETROSPECTIVA
FOTOGRAFICA
DE PEÑAFIEL**

Hacia el año 1905 se tomó esta fotografía del claustro del convento de San Francisco. En la actualidad está completamente derribado, varias de sus columnas pasaron a formar parte de los soportales de algunas casas del pueblo.

Bar



Saboli

AMBIENTE JUVENIL



TERRAZA SELECTA



Empecinado, 5
PEÑAFIEL

PRODUCTOS

**MAHI
PECUARIOS**

Todo en Ganadería



GANADERIA:

Empecinado, 7
Teléf. 88 02 29
PEÑAFIEL

Hijos de Faustino Velasco

- FABRICACION DE MAQUINARIA AGRICOLA
- ESPECIALIDAD EN TODA GAMA DE EQUIPOS DE REMOLACHA Y RECOGIDA DE PIEDRAS

Ctra. Valladolid, Km. 55 - Tel. 88 00 96 - PEÑAFIEL

RETROSPECTIVA FOTOGRAFICA DE PEÑAFIEL



La popular «jaula» que servía de refugio en las capeas. No se tienen datos de sus orígenes, pero sí se sabe que dejó de montarse hacia el año 1928. La foto es de los años 1880-90.

SPEED



PUB

PEÑAFIEL

BAR AVENIDA

ESPECIALIDAD EN
DESAYUNOS Y LICORES



Parada de Autobuses:

ARANDA
PEÑAFIEL
VALLADOLID
ORENSE
BARCELONA

Mercado Viejo, 7
Teléf. 88 03 12
PEÑAFIEL

DANIEL SALAZAR

CARPINTERIA
MECANICA Y
DE ALUMINIO

TALLER DE
SOLDADURA



Las Huertas, s/n.
Teléf. 88 10 64
PEÑAFIEL

RETROSPECTIVA FOTOGRAFICA DE PEÑAFIEL



La Ceremonia del Angel se celebraba cada año en una parroquia distinta. Este año (hacia 1885) le tocó el turno a San Salvador y la ceremonia se realizó en la plazuela situada a los pies de dicha iglesia.

SEGUROS
GENERALES

PREVISORES REUNIDOS

Plaza de Tenerías, 18, 1.º - VALLADOLID-6

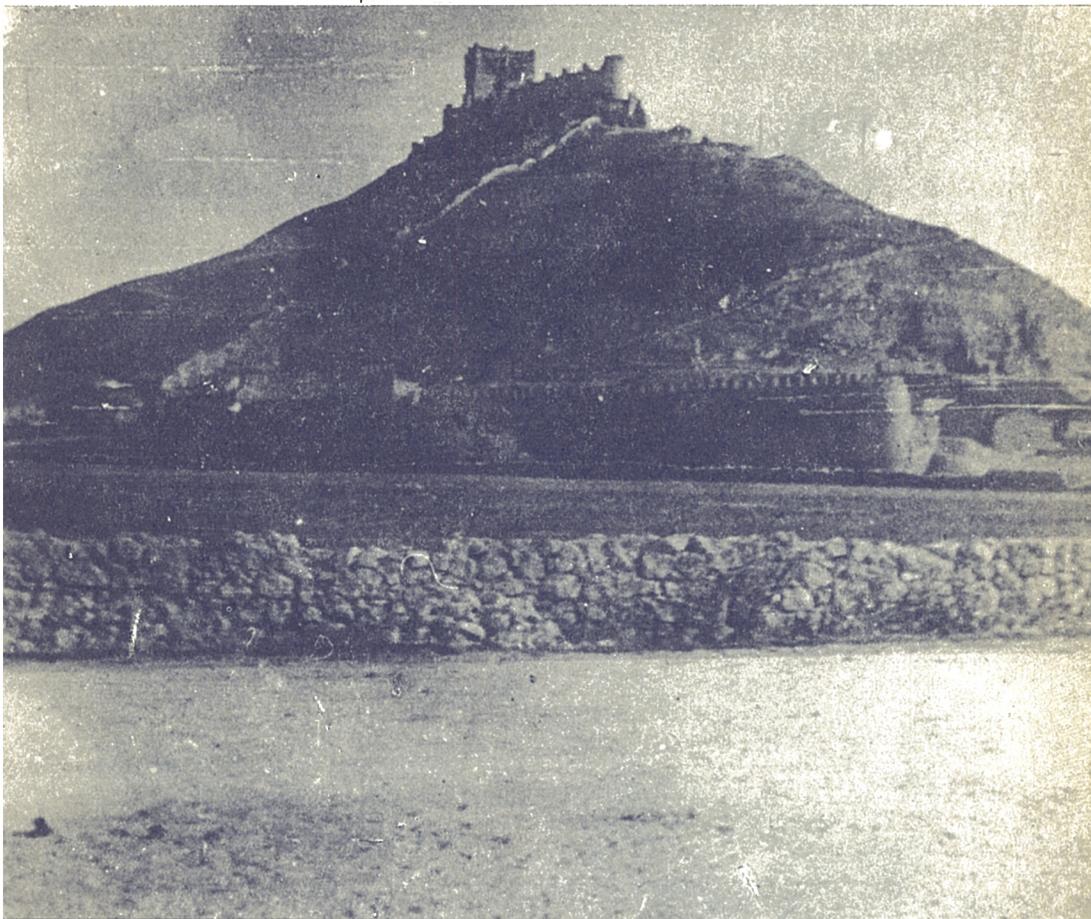


AGENTE EN PEÑAFIEL:

ESTEBAN BOILLOS RUIZ

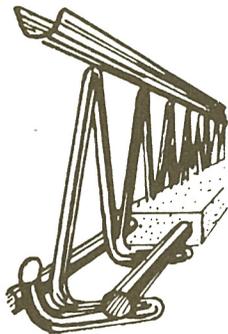
Barrio Azucarera

Teléfono 88 07 09



Vista tomada desde la carretera de Aranda. Exceptuando el cubo que se ve en primer término, no queda nada de la muralla, desmoronada en parte y otra derribada para utilizar sus piedras en el piso de la Calle Nueva en los años 50. Diapositiva tomada a primeros de siglo.

FABRICA DE VIGAS, BLOQUES,
BORDILLOS, BOVEDILLAS Y
FERRALLA EN GENERAL



Prefabricados Peñafiel



Ctra. Pino Macareno
Teléfs. 88 10 76 (ofic.) - 88 07 70 (part.)

PEÑAFIEL



Bar

El Rincón de Madrid Restaurante

Especialidades:

MARISCOS
TAPAS DE COCINA
EXTENSA BARRA

Dirección: HNOS. DE BENITO ORTEGA

Girón de Velasco, 23 - PEÑAFIEL



En esta diapositiva sobre cristal realizada a primeros de siglo, se ve la iglesia del convento de San Francisco. Dicho convento era el más antiguo de los tres que había en Peñafiel. La espadaña parece que se cayó hacia 1920 y la parte de bóveda que se observa en pie la derribaron en los años sesenta.

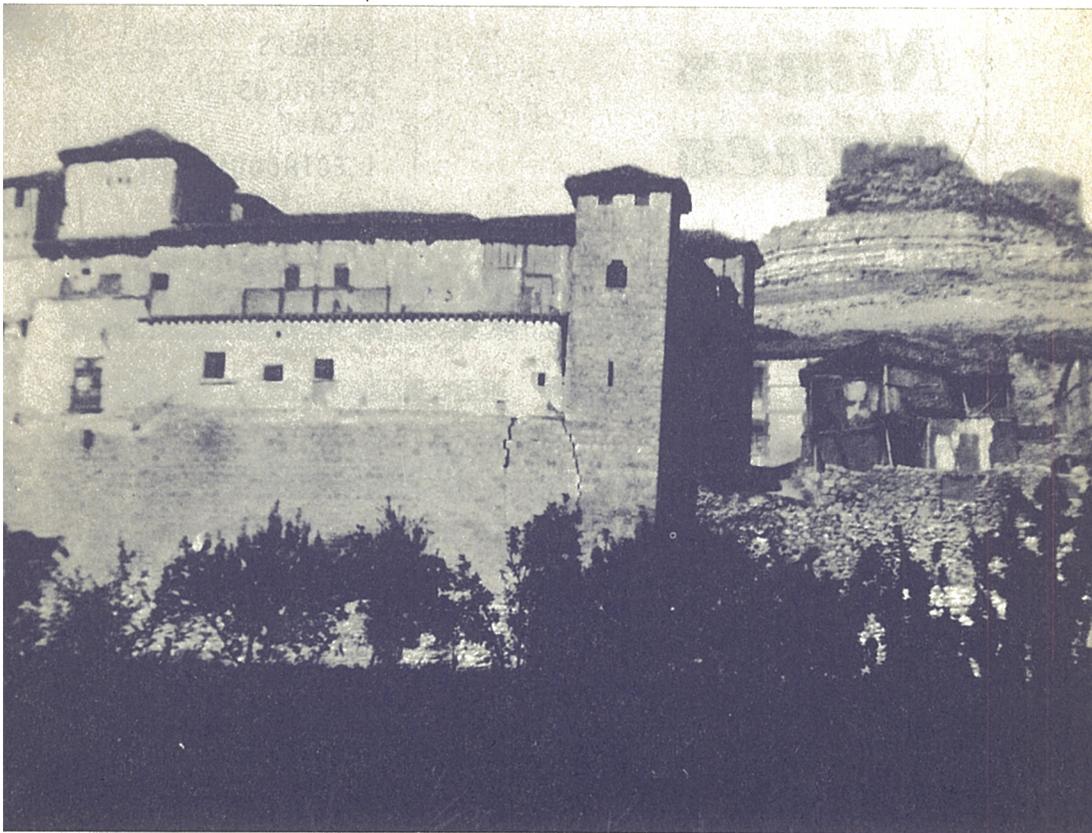
muebles
decoración
venecia

*Elegancia
que perdura*



italia, 8
teléfs. 23 61 01 y 23 89 66
valladolid-7

RETROSPECTIVA FOTOGRAFICA DE PEÑAFIEL



Por su vecindad muestro esta fotografía del castillo-palacio de Curiel, antes de su desmantelamiento realizado en 1919. En dicho pueblo también corrieron igual suerte la iglesia de San Martín y al menos dos puertas de la muralla.

Gaudencio Núñez Núñez

FERRETERIA
MENAJE DE COCINA
MUEBLES
ARTICULOS DE
REGALO
ELECTRODOMESTICOS

Empecinado, 2

Teléf. 88 01 36

PEÑAFIEL

Bar

La Bodega

JOSE BARRIGON



Especialidad en:
**Bocadillos
y vino del
terreno**

General Franco, 12
Teléf. 88 08 17
PEÑAFIEL

Fotografía

Llonyka

Color y BN
Entrega inmediata
Trabajos a domicilio



**REPORTAJES
BODAS
BANQUETES
BAUTIZOS
COMUNIONES**

Estudio, 11
Teléf. 88 09 25
PEÑAFIEL

RETROSPECTIVA FOTOGRAFICA DE PEÑAFIEL



Los carnavales, que también se celebraban en Peñafiel, fueron suprimidos en los años de la dictadura de Primo de Rivera. Los músicos de la fotografía (¿1915?) son los hermanos Para, el del «tambor» y demás séquito están aún sin reconocer.



ESTACION DE SERVICIO NUM. 3819

PEÑAFIEL (VALLADOLID)

AVENIDA DE LA ESTACION
TELEFONO 88 00 79

HOTEL **Infante D. Juan Manuel**

GRAN CONFORT • ESPACIOSO APARCAMIENTO

* **Bodas** * **Banquetes** * **Convenciones** *

Ctra. de Aranda - Tels. 88 03 61 y 88 03 62 - PEÑAFIEL

SERVICIO

CITROËN 

Hermanos Alonso

GRUA PERMANENTE

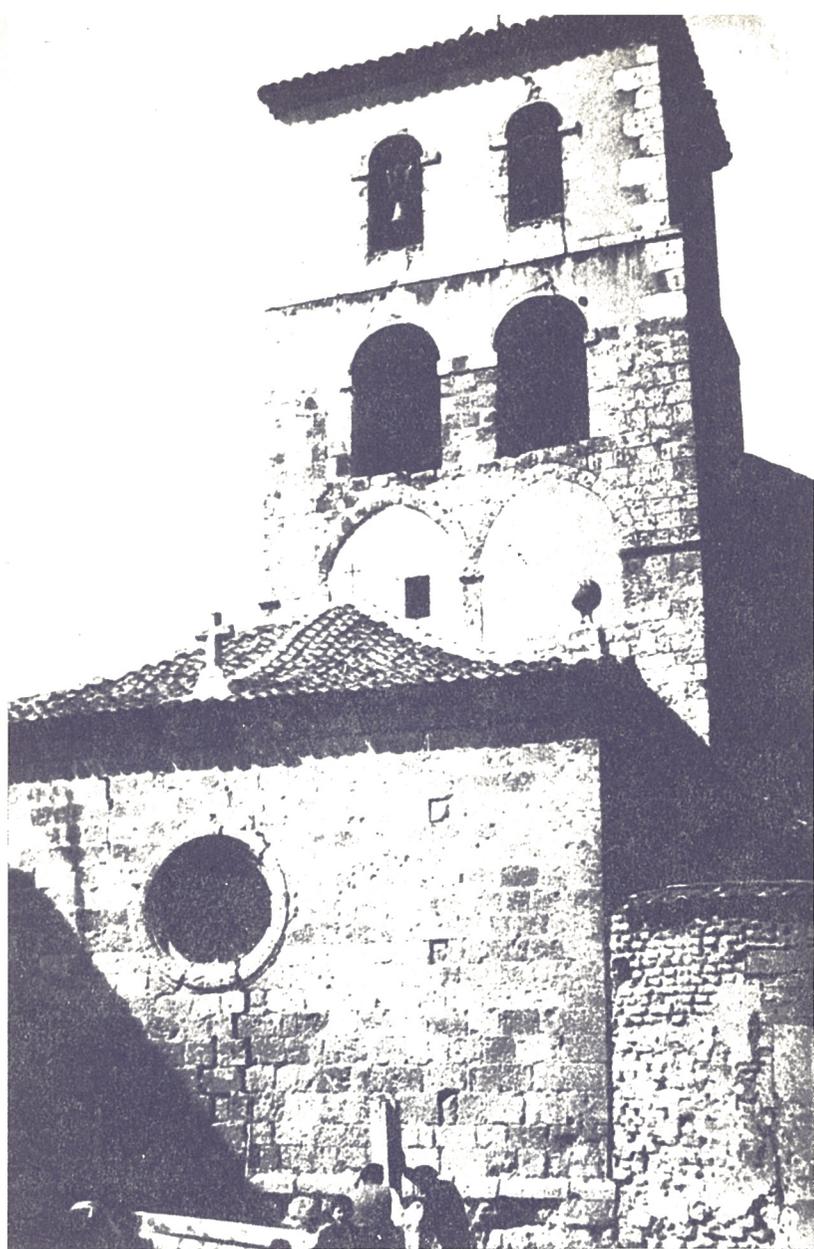
CHAPA - PINTURA - MECANICA



Ctra. Valladolid-Soria, Km. 54,500

Teléfs. 88 02 01 y 88 02 92

PEÑAFIEL



Alarmismos que parece ser no estaban seriamente fundados, llevaron al derribo de la iglesia más antigua que quedaba en pie, San Salvador de los Escapulados. La fotografía, realizada en 1959, recoge el momento en que se colocaban las vallas de protección para iniciar su derribo.

Banco de Vizcaya

en PEÑAFIEL



Nos complace saludar
a nuestros clientes y amigos,
deseándoles

Felices Fiestas

José A. Girón, 15 - Teléfono 88 02 05

*donde serán atendidos con nuestro
más eficaz servicio, en toda clase de
operaciones bancarias.*



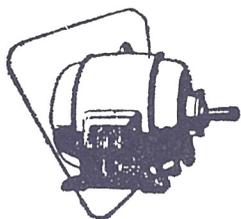
Banco de Vizcaya

Nos gusta prestar ayuda



**RETROSPECTIVA
FOTOGRAFICA
DE PEÑAFIEL**

Posiblemente al poco tiempo de concluir la guerra civil fue tomada esta fotografía de la Ceremonia del Angel en la Plaza Mayor. Por cierto, ¿alguien tiene una fotografía del ángel en San Miguel de Reoyo?



ATOMO VISION



- *REBOBINADO DE MOTORES*
- *MONTAJE DE ANTENAS COLECTIVAS*
- *MONTAJES ELECTRICOS E INSTALACION EN VIVIENDAS*



San Fructuoso, 35
Teléf. 88 09 02
PEÑAFIEL

Cerámica
de
Peñafiel,
S. A.

“CERPESA”



Ctra. Valladolid-Soria, Km. 54
Teléf. 88 02 04
PEÑAFIEL



Mercado del jueves, fotografía tomada en los años 1880-90. Se situaba desde la Plaza Mayor a la de Reoyo, pasando por la calle de la Judería, actual Empecinado. El edificio del fondo es la iglesia de Santa María, un poco desfigurada por la irreconocible portada que unos pocos años después se transformó en la actual.



ABONOS

QUIROGA

Teléfono 88 10 82

PEÑAFIEL



Mediados los años veinte se tomó esta fotografía de «La danza», ceremonia religiosa que se celebraba el día de Pentecostés. Los danzantes salían de la ermita del Cristo y llegaban a la iglesia de Santa María. Dejó de celebrarse hacia el año 1955.

Droguería
Perfumería

Sayli

*Saluda a sus clientes,
y les desea*

Felices Fiestas



General Franco, 13
PEÑAFIEL

CARPINTERIA

V.
HERRERO

EXPOSICION DE MUEBLES
DE COCINA A LA MEDIDA



C. Fortunato Escribano
Teléf. 88 02 33
PEÑAFIEL

TINTORERIA Y SUPERLIMPIEZA

”EL SOL”

SE LIMPIA TODA CLASE DE ALFOMBRAS Y ANTE
ENTREGA EN EL DIA

Calvario, 12
(Frente al Grupo Escolar) - Teléf. 88 02 32 - PEÑAFIEL

RETROSPECTIVA FOTOGRAFICA DE PEÑAFIEL



Después del célebre almuerzo del día de San Roque, había capeas que se las conocía por «Las vacas de las once». En la fotografía, de 1929, se puede observar la posición de las sombras para deducir la hora. En esta capea la gente, «animada» después del almuerzo, se sentía muy «lanzada» y las cogidas menudeaban. Se suprimieron a primeros de los años sesenta.

Pub

Los Cisnes

ESMERADO SERVICIO
SALON DE TV

ESPECIALIDAD EN: TAPAS DE COCINA
HAMBURGUESAS
SEPIA
CALAMARES
PINCHOS MORUNOS
PINCHOS VARIADOS

AIRE ACONDICIONADO



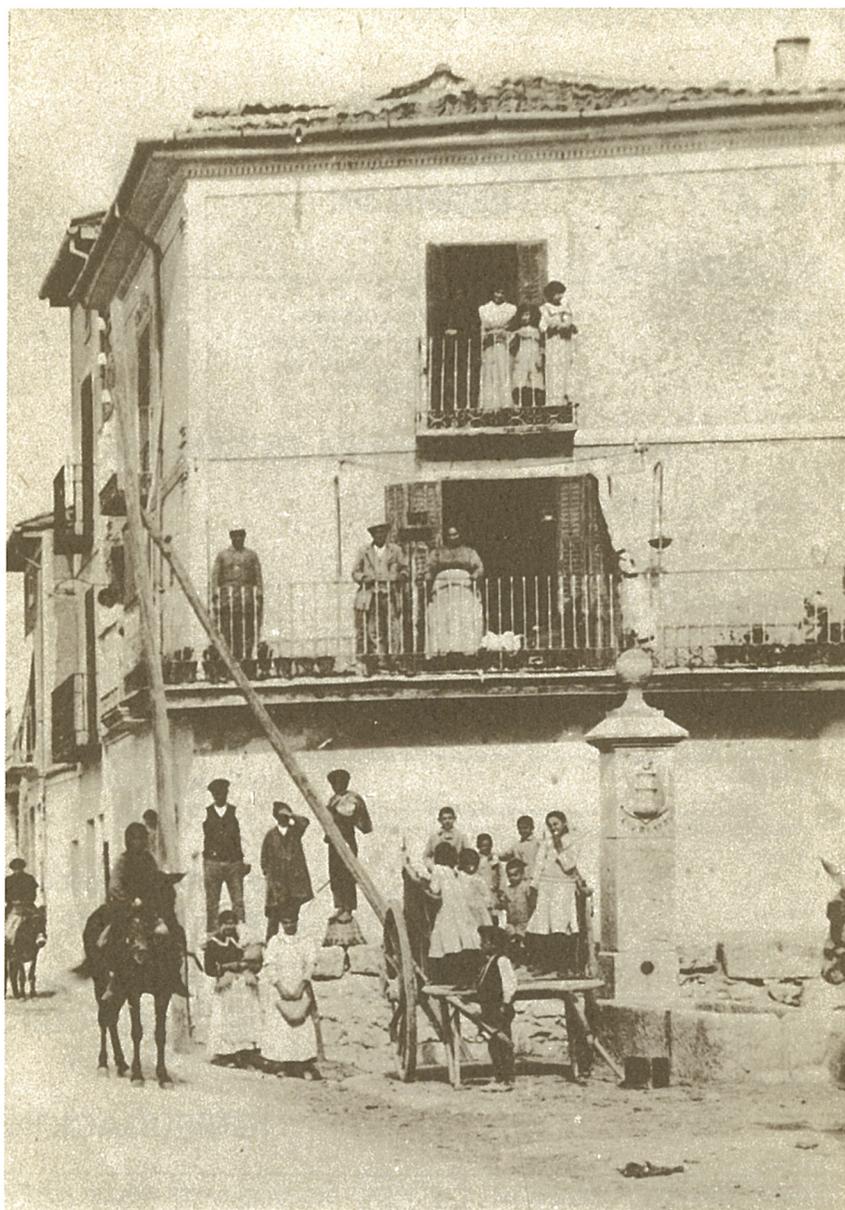
General Franco, 12

-

Teléf. 88 08 09

-

PEÑAFIEL



Hubo varias fuentes de piedra como la de esta fotografía tomada sobre el año 1915. Se conservan documentos fotográficos de una en la Plaza del Salvador, otra en la Plaza Mayor, otra en la Plaza de Reoyo y otra más en el Valdovar que pasó a San Vicente.

JOSE A. PRIETO PINTURA Y DECORACION

xylazel, s. a.

PORRIÑO (Pontevedra)

XYLAZEL, S. A.

DELEGACION CENTRO

Pedro Muguruza, 6 - 2.º Izda.

Teléf. 458 21 71 / 458 24 68

MADRID-16



33 03 00

☒ Apartado 91

Telex 83146 ZAPO E

DESOWAG - BAYER
HOLZSCHUTZ GMBH

TRABAJOS DE PINTURA EN GENERAL

XYLAZEL, S. A.- CERTIFICA :

Que D. JOSE ANTONIO PRIETO DE LA FUENTE, con domicilio en la calle Las Huertas- bloque A -1º A de Peñafiel (Valladolid), está utilizando las sales para la protección de productos textiles contra incendios, denominadas PYROMORS NORMAL-T.

Dichas sales están homologadas bajo las normas DIN-4103, siéndole su duración de un año, de acuerdo con las normas antes citadas.

Las dosis a emplear, son las indicadas en el adjunto folleto técnico.

Y para que conste, expedimos el presente certificado en Madrid, a doce de Noviembre de mil novecientos ochenta y uno.

- PAVIMENTOS
- MOQUETAS
- PISOS LIGEROS



Fdo: Mariano Marcos Gómez

Productos protectores
para la madera:

- XYLAMON
- XILADDECOR
- XYLATOP

IGNIFUGACIONES

FABRICANTES BAJO LICENCIA DE



DESOWAG-BAYER HOLZSCHUTZ GMBH

Las Huertas, bloque A, 1.º A
Teléfono 88 01 26

PEÑAFIEL

Talleres **VALLADOLID**



PEÑAFIEL



BANCO DE BILBAO



al servicio del campo español

Aprobado por el Banco de España con el n.º 6203

PEÑAFIEL